



240, rue de Rivoli - 75001-PARIS • 01 47 03 90 00 • www.dziendobry.fr • annonce-dziendobry@gmail.com • Tél 09 54 02 30 10

Najtańsze bilety autokarowe z Paryża do Polski



65 € w jedną, 94 € w obie strony*
wyjazdy w środy, piątki, niedziele
tel. 01 47 03 90 01

Biuro A.F.P.E. Dzień Dobry
240, rue de Rivoli (w podwórzu) - 75001 Paris
m° Concorde lub Tuileries

Biuro otwarte :

od poniedziałku do piątku
(10:00 - 18:00)

tylko na umowione spotkanie
w soboty (10:00 - 13:00)



* PROMOCJA : ilość miejsc ograniczona



Maekawa

EKSPERT KSIĘGOWY

Zakładanie i rejestracja firm
Prognozy finansowe (bilan prévisionnel)
Przekształcanie autoentrepreneur w SARL, SA, SAS

Optymalizacja podatkowo-składkowa wynagrodzeń

Prowadzenie księgowości - Deklaracje podatkowe
Pełna obsługa płacowo-kadrowa

Katarzyna Młynarska: 01 44 82 78 84
19, rue de Turbigo - 75002 Paris
Mail : audit-km@commissaires-aux-comptes.fr



www.concordia.biz.pl

Polski Zakład Pogrzebowy CONCORDIA

POMPES FUNÈBRES
TRANSPORT INTERNATIONAL
Habilitation n° 07-75-233

Koszt sprowadzenia ciała lub urny
do Polski 2 180 € (trumna + transport)

Kontakt : Tel. : 0048 34 362 71 57

0048 60 379 49 99

fax : 0048 34 366 54 22

concordia@concordia.biz.pl

Kancelaria adwokacka SCHAEFFER

**NATALIA
SCHAEFFER**
10, rue Louis Vicat
75015 Paris



(mówimy po polsku)

01 55 90 55 13

06 50 19 43 25

n.schaeffer@schaeffer-avocats.com



5 grudnia 2013 : Otwarcie nowej Agencji Bankowej Paryż-Polska w obecności Jego Ekscelencji
Tomasza Orłowskiego, Ambasadora Rzeczypospolitej Polski w Paryżu.

*** UWAGA !** Od 1 stycznia 2013, francuskie przepisy drogowe zobowiązuje agentów ubezpieczeniowych i pośredników do posiadania licencji ORIAS oraz gwarancji finansowej. W razie niespełnienia tych dwóch warunków ubezpieczenie jest **ANULOWANE**.

Omijanie tych przepisów może doprowadzić do kary w wysokości 6 000 €.

Strona internetowa : www.acp.banque-france.fr/controle-prudentiel

ASSURANCES TEMPORAIRES POUR TOUS VÉHICULES

d'un poids inférieur à 3 500 kg (Autos - Camionnettes - Remorques)

UBEZPIECZENIA CZASOWE NA WSZYSTKIE POJAZDY

poniżej 3 500 kg (Samochody - Furgonetki - Przyczepy)



• Pojazd ubezpieczony przez Assurance française*
• Numer licencji ORIAS 10053724
• Gwarancja finansowa QBE France

3 jours/dni = 80 € 8 jours/dni = 100 € 22 jours/dni = 140 € 60 jours/dni = 254 €
5 jours/dni = 93 € 15 jours/dni = 115 € 30 jours/dni = 158 € 90 jours/dni = 350 €

POUR TOUS VÉHICULES D'UN POIDS SUPÉRIEUR à 3 500 kg (TRACTEURS ROUTIERS - CAMIONS - REMORQUES) NOUS CONSULTER

Documents à fournir : Carte grise + Permis de conduire - Potrzebne dokumenty : Oryginalny dowód rejestracyjny + Prawo jazdy

240, rue de Rivoli 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde - BIURO CZYNNE : poniedz. - piątek od 10:30-18:00 - W soboty od 11:30 do 12:00 jedynie na umówione spotkanie. 2 pierwsze niedziele miesiąca od 9:30 do 12:30 jedynie na umówione spotkanie 06 09 02 84 17

POLSKI WARSZTAT SAMOCHODOWY W PANTIN

AJ Mécanique PL

OFERUJEMY: - naprawy samochodów osobowych i dostawczych

- serwis opon

- wymiane płynów eksploatacyjnych

- części samochodowe

CZYNNE:

pn.-pt. 8.00-17.00

soboty 8.00-14.00

ZAPRASZAMY!!!

95-97 av. Jean Lolive 93500 PANTIN

Tel. 0680563685

0967150583

Polska, Polska... cała Polska !

Dzięki A.F.P.E. Dzień Dobry - najlepsze linie lotnicze biorą Was pod swoje skrzydła !

RZESZOW-BEAUVAIS	6	08.00 11.05
BEAUVAIS-RZESZOW	6	11.35 14.30
RZESZOW-BEAUVAIS	2	09.15 12.20
BEAUVAIS-RZESZOW	2	12.45 15.40
WARSZAWA-BEAUVAIS	3-7	17.10-19.35
BEAUVAIS-WARSZAWA	3-7	14.25-16.40
POZNAN-BEAUVAIS	3-7	11.55-13.55
BEAUVAIS-POZNAN	3-7	20.05-22.00
GDANSK-BEAUVAIS	3-7	13.55-16.15
BEAUVAIS-GDANSK	3-7	16.45-18.50
WROCLAW BEAUVAIS	4-7	12.00-14.00
BEAUVAIS-WROCLAW	4-7	14.30-16.20
KATOWICE-BEAUVAIS	2	12.15-14.30
BEAUVAIS-KATOWICE	2	15.00-17.05
KATOWICE-BEAUVAIS	6	17.40-19.55
BEAUVAIS-KATOWICE	6	20.25-22.30
BEAUVAIS-WARSZAWA	1-3-5	09.30-11.50
WARSZAWA-BEAUVAIS	1-3-5	12.15-14.25
WROCLAW-BEAUVAIS	2-4-6	13.20-15.25
BEAUVAIS-WROCLAW	2-4-6	15.50-18.00
KRAKOW-BEAUVAIS	2-6	10.15-12.30
BEAUVAIS-KRAKOW	2-6	12.55-15.10
KRAKOW-BEAUVAIS	4	15.25-17.40
BEAUVAIS-KRAKOW	4	18.05-20.15
PARIS-CDG-KRAKOW	1-5-6-7	07.45-10.05
KRAKOW-PARIS CDG	1-5-6-7	10.35-13.00
PARIS-CDG-KRAKOW	4	11.05-13.25
KRAKOW-PARIS CDG	4	13.55-16.15
PARIS ORLY BERLIN		PLUSIEURS VOLS JOURS
BERLIN-PARIS ORLY		TOUS LES JOURS PLUSIEURS VOLS JOURS

(1) lundi (pon.) - (2) mardi (wtorek) - (3) mercredi (środa) - (4) jeudi (czwartek)

(5) vendredi (piątek) - (6) samedi (sobota) - (7) dimanche (niedziela)

	HORAIRES GODZINY	FRÉQUENCES DNI LOTÓW
PARIS - WARSZAWA	07:15 - 09:35	1,2,4,5,6
LOT	11:00 - 13:20	tous les jours
tel. : 01 47 03 90 02	16:30 - 18:50	1,2,3,4,5
WARSZAWA - PARIS	19:30 - 21:50	tous les jours
LOT	13:00 - 15:30	1,2,3,4,5,7
tel. : 01 47 03 90 02	16:15 - 18:40	tous les jours
PARIS - WARSZAWA	19:55 - 22:20	tous les jours
AIR FRANCE	09:45 - 12:00	tous les jours
tel. : 01 47 03 90 00	12:45 - 15:10	tous les jours
WARSZAWA - PARIS	15:45 - 18:10	1,2,3,4,5,7
AIR FRANCE	18:30 - 20:55	tous les jours
tel. : 01 47 03 90 00	06:50 - 09:15	tous les jours
AIR FRANCE	12:45 - 15:10	tous les jours
tel. : 01 47 03 90 00	15:45 - 18:10	tous les jours
	18:30 - 20:55	1,2,3,4,5,7

Do babci na faworki.



Z Paryża do Warszawy,
Katowic, Gdańska,
Poznania i Wrocławia

od **27.99** €

Cena biletu w jedną stronę obejmuje podatki, opłaty obowiązkowe, maksymalną opłatę manipulacyjną i mały bagaż podręczny (42x32x25cm). Duży bagaż podręczny i każda sztuka bagażu rejestrowanego podlegają dodatkowym opłatom. Szczegółowe zasady przewożenia bagażu dostępne są na stronie wizzair.com. Liczba miejsc dostępnych w podanej cenie jest ograniczona.



WIZZ
wizzair.com

WIZZ easyJet **RYANAIR** **LOT** euroLOT AIRFRANCE



Polska na wyciągnięcie ręki !

Tanie przeloty do Polski w Biurze A.F.P.E. - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

Tel. : 09 54 02 30 10

Biuro czynne codziennie od 10:30 do 18:00 (w soboty od 10:30 do 13:00)

Kupując bilet wcześniej oszczędzasz ! PŁACĄC KARTĄ KREDYTOWĄ OTRZYMASZ BILET TEGO SAMEGO DNIA za pośrednictwem e-mail, faksu lub pocztą nazajutrz.

Tel. : 09 54 02 30 10

5 décembre 2013

Inauguration de la nouvelle Agence Bancaire PARIS-POLOGNE

en présence de S.E. Tomasz Orłowski, Ambassadeur de la République de Pologne à Paris

La Banque BCP ouvre sa première agence « Paris-Pologne » dédiée à la clientèle polonaise, située en plein cœur de Paris, au 7, rue Auber dans le 9^e arrondissement.

Depuis 2008 la Banque BCP a engagé une démarche de diversification de sa clientèle et vient de franchir une nouvelle étape en créant, en plein cœur de Paris, une agence dédiée à la clientèle polonaise. Cette communauté compte à ce jour plus d'un million de ressortissants en France, dont l'intégration est citée en exemple, partageant des valeurs proches de celles des portugais.

L'agence Paris-Pologne qui a ouvert ses portes le 15 octobre dernier, a été officiellement inaugurée le 5 décembre 2013 en présence de : Son Excellence Tomasz Orłowski Ambassadeur de Pologne en France, Agnieszka Kuncinska Consul de Pologne à Paris, et de Jean-Philippe Diehl, Président de la Banque BCP accompagné des membres du Directoire.

L'agence compte déjà plus de 2.000 clients, disposant d'une offre de services spécifiques dédiés à la clientèle polonaise tant sur le marché des Entreprises et Professionnels que des Particuliers et Associations. Chaque client est suivi par un conseiller attitré bilingue français/polonais. La Banque BCP affiche ainsi une réelle volonté de renforcer et valoriser l'activité commerciale avec la communauté polonaise. Monsieur Diehl a d'ailleurs souligné : « La Banque BCP est



**Le directeur de l'Agence Bancaire PARIS POLOGNE (avec ses charmantes collaboratrices).
Dyrektor Agencji bankowej PARYŻ POLSKA (z uroczym personelem).**

aujourd'hui la banque de toutes les générations des Portugais en France, notre objectif est de devenir également la banque de référence des Polonais en France. »

Avec cette nouvelle agence, la Banque BCP s'inscrit dans une dynamique de croissance et de modernisation, en préservant une proximité forte avec une volonté d'accompagner au mieux les clients par un service personnalisé et adapté à chacun.

Agence Banque BCP Paris-Pologne
Directeur : Sergio Pereira
Adresse : 7 rue Auber – 75009 Paris
Tél. : 01 44 71 72 72
Fax : 01 44 51 92 26

La Banque BCP est née, en 2001, de la fusion des succursales françaises des plus anciens établissements financiers portugais.

La mise en commun et la complémentarité des savoir-faire de ces banques, présentes en France, depuis près de 40 ans, ont permis à la Banque BCP d'acquiescer une expertise complète auprès de sa clientèle tant dans les métiers de l'épargne, du crédit, des services bancaires et de l'assurance. La Banque BCP est aujourd'hui la banque de référence de toutes les générations des Portugais en France.

Serdecznie zapraszamy !



Polska imigracja we Francji, od początku do dziś

Stosunki polsko - francuskie

Od ponad dwóch wieków nie było takiego momentu, w którym Polacy nie byliby w jakiś sposób związani z Francuzami. Podział Polski ma miejsce w chwili wybuchu Rewolucji Francuskiej, ponadto wielkie mocarstwa takie jak: Austria, Prusy i Rosja były przeciwne Francji. Dlatego też Polacy mieli nadzieję, że Francja pomoże im odzyskać niepodległość. Polska, której nie było już na mapie Europy walczyła cały czas przeciwko obcej dominacji. To właśnie okres podbojów napoleońskich (1799 - 1815) zapowiadał pomoc w utworzeniu państwa polskiego. Józef Poniatowski i Tadeusz Kościuszko byli postaciami bardzo znaczącymi w tej wojnie. Tadeusz Kościuszko walczył z Lafayette o niepodległość Ameryki w latach 1776 i 1792, a Józef Poniatowski: generał armii francuskiej, był pierwszym cudzoziemcem, który został mianowany przez Napoleona w 1813 roku marszałkiem Francji. Podczas kampanii rosyjskiej, w sumie 80 000 Polaków walczyło dla Napoleona, pod dowództwem J. Poniatowskiego. "Boulevards des Maréchaux" (bulwary marszałków) noszą imiona marszałków Napoleona, w tym i księcia Józefa Poniatowskiego. Stanowi to świadectwo entuzjazmu, z jakim Polacy wspierali podboje napoleońskie. Udział we wspólnej sprawie spowodowała, że więź pomiędzy Polską, a Francją bardzo umocniła się. Po klęsce Napoleona w 1815 roku, Polska została ponownie podzielona pomiędzy trzy wielkie mocarstwa. Pragnienie odzyskania niepodległości przez Polaków spotkało się z gwałtownymi represjami, co doprowadziło do ich politycznej emigracji do Francji, składającej się głównie z szlachty, oficerów i powstańców. W 1836 roku stworzono polską misję katolicką, która w 1844 została przeniesiona na 263^{bis} rue St Honoré i pozostała tam po dziś dzień. Na początku XX wieku 10 000 Polaków zamieszkało we Francji. Posiadali oni silną, wpływową sieć kulturalną, edukacyjną i polityczną (biblioteki, drukarnie, szkoły, stowarzyszenia) aktywną w Paryżu.

Rząd polski na emigracji tworzył się podczas pierwszej wojny światowej w Paryżu w Hotelu Lambert na wyspie Saint Louis: obecnie jest to siedziba biblioteki polskiej. To miejsce jest otoczone aureolą chwały przez Polaków zamieszkujących Francję.

Po wojnie, francusko-polskie stosunki i relacje stają się coraz silniejsze. Francja poniosła ogromne straty w ludziach i prosiła Polskę o dostarczenie siły roboczej. Dotyczy to przede wszystkim pracy w kopalniach, w północnej części Francji, oraz pracy w hutnictwie w Lotaryngii. Imigracja polityczna XIX wieku zmienia się na początku XX wieku w imigrację ekonomiczną. 495 000 imigrantów polskich przybywa do Francji w okresie międzywojennym.

Druga Wojna Światowa stanowi nowy etap w ruchach migracyjnych między Polską i Francją. Po wojnie około 80000 Polaków opuszcza Francję

i wraca do Polski, podczas gdy reszta pozostaje we Francji. Jest coraz więcej małżeństw mieszanych, których dzieci zaczynają chodzić do francuskich szkół. Od lat pięćdziesiątych do dziewięćdziesiątych do Paryża przybyło kilka fal imigracji. Liczba jaką się szacuje to od trzydziestu do pięćdziesięciu tysięcy. Osoby te pochodzą z różnych środowisk społecznych, ale ogólnie posiadają dobry poziom wykształcenia. Wśród tej populacji, znaleźć można mnóstwo intelektualistów i artystów uciekających przed polskim reżimem komunistycznym.

Po upadku komunizmu, sytuacja gospodarcza i społeczna w Polsce jest znów niepokojąca. Ze względu na otwarcie granic migracja ludności stała się łatwiejsza. Mały wskaźnik narodzin dzieci oraz wysoka emigracja Polaków powoduje, że przyrost ludności w Polsce znacznie spada.

Druga fala emigracji Polaków wyjeżdża do krajów Europy Zachodniej i Ameryki Północnej. Fala Polska, głównie wyemigrowała z południa Polski do Francji: region ten miał poważne problemy gospodarcze, ponieważ gospodarka rolna upada i powoli zamykały się kopalnie. Bezrobocie w południowej Polsce wynosiło około 30%, podczas gdy średnia krajowa była na poziomie 18%. Zatem emigracja raczej składała się z robotników posiadających niski poziom wykształcenia, którzy migrowali w poszukiwaniu pracy do Francji i do innych krajów. „Polonia” stała się nazwą diaspory, i uległa rozwinięciu. W tych czasach autobus był najtańszym środkiem transportu, co umożliwiała wyjazd z wielu miast Polski, nawet tych najmniejszych. Polska obecność we Francji składała się z różnych warstw populacji: od arystokratów i patriotów XIX wieku z jednej strony, do siły roboczej dla potrzeb kopalni w północnej Francji z drugiej. Nie należy zapomnieć o trzecim rodzaju imigracji: polskiej "inteligencji", która została wygnana przez reżim komunistyczny. Te trzy kategorie są teraz uzupełniane przez przybyszów z lat 90 w wieku 20-40 lat, którzy poszukiwali pracy.

Ważne miejsce kościołów we Francji

Dziś Polacy są zakorzenieni we Francji od ponad 200 lat. Polscy katolicy chodzą do polskich kościołów w Paryżu i w całej Francji. Do jednego z najbardziej popularnych należy Kościół Matki Bożej Wniebowzięcia. (Misja polska) znajduje się na ulicy St-Honoré. Kościoły polskie są bardzo żywe dzięki działaniu i mobilizacji wiernych. Są to miejsca, w których kulturowo się kulturę i język polski. Polskie kościoły we Francji należą do "Polskiej Misji", która posiada statut quasi - diecezji. Od swojego powstania w 1836 roku, misja liczy 80 polskich parafii, z czego 5 znajduje się w Paryżu. Kościoły otwierają się dla wiernych przeważnie w późnych godzinach popołudniowych, co pozwala polskim pracownikom na codzienne uczestnictwo we Mszy Świętej. Niedziela to dzień pełen wydarzeń, sklepy polskie, które znajdują się wokół kościoła są otwarte,

(polska prasa, sklepy spożywcze i restauracje). Powstały również stowarzyszenia związane z Misją i parafią. Pomagają one w procedurach administracyjnych i w poszukiwaniu pracy. Najbardziej znane jest stowarzyszenie Concorde, które jest zależne od Misji.

Rozwój handlu

Polska działalność gospodarcza również jest aktywna we Francji. Do najczęstszych usług należą: transport, biura podróży, komunikacja i sprzedaż kart telefonicznych ze zniżkami na rozmowy do Polski oraz informacje dotyczące rozpowszechniania polskich czasopism i publikacji. Inne usługi obejmują fryzjerów, prawników, tłumaczy, ubezpieczycieli, lekarzy i polskich dentystów. Usługi te są widoczne dzięki reklamom zamieszczanym na stronach czasopism rozdawanych przy polskich kościołach. Ale dziś Paryż to również cel podróży nowych fal migracyjnych reprezentowanych przez populację intelektualistów, która zaznacza swoją obecność w polskiej dzielnicy, lub w kościele w ramach różnych organizacji. Polska emigracja we Francji umożliwiła także rozwój wielu prestiżowych instytucji, takich jak Polska Izba Handlu i Bank Polski, który znajdują się na ulicy Taitbout w pobliżu Opery, Instytut Kultury Polskiej, Biblioteka, Polska Akademia Nauk i księgarnie. Instytucje te wspierają wydarzenia, które podtrzymują stosunki polsko-francuskie.

Działalność Polaków we Francji

Dzisiaj aktywność Polaków we Francji różni się w zależności od płci. Mężczyźni migrują do Francji żeby zarobić pieniądze, wystać je do Polski, a następnie powrócić do kraju jak pozwoli im na to sytuacja. Pracują przeważnie na budowach, wykonując prace malarskie, murarskie, hydrauliczne lub układają płytki. Zwykle pracują w małych zespołach przede wszystkim z Polakami. Kobiety, które przyjeżdżają do Francji posiadają wysoki poziom wykształcenia, wiele z nich ukończyło studia uniwersyteckie, a pobyt w Paryżu traktują jako podróż po ukończeniu studiów. Zazwyczaj chcą one znaleźć pracę powiązaną z ich wykształceniem i zrobić karierę we Francji. W czasie poszukiwania podejmują jednak pracę w domach prywatnych jako opiekunki do dzieci. Pracują również jako pomoc domowa. Niektóre pracują nawet na dwa etaty: jedna praca w tygodniu, a druga na weekend, a czas ich pracy sięga nawet 50 godzin. Wynika z tego, że kobiety i mężczyźni mają inne cele w życiu. Pomimo wielu różnic (wiek, wykształcenie, praca, płeć) Polacy zawsze tworzą jedną całość, spotykając się. Obecnie Polacy we Francji bardzo zacieśniają stosunki pomiędzy tymi krajami poprzez odnowienie populacji i częste podróże, a także tworząc ok. dwustu stowarzyszeń polsko-francuskich, a ponad 230 miast i regionów utrzymuje bliskie partnerskie stosunki.

Laura Letournel

Wakacje 2014 ? Wita Was Sardynia !

Sardynia, pod względem wielkości, jest drugą wyspą Morza Śródziemnego. Mierzy 260 kilometrów długości i od 100 do 130 km szerokości. Jej powierzchnia wynosi ok. 24 000 km², a długość wybrzeża 1850 km. Wyspa oddalona jest o 12 km od Korsyki i 120 km od Toskanii, a od wybrzeży północnej Afryki dzieli ją 180 km. Głównym miastem Sardynii jest Cagliari, a inne większe miasta prowincji to Nuoro, Oristano i Sassari.

Rzeźba terenu

Górskie wzniesienia wyspy nie są zbyt wysokie, ale za to dość strome. Najwyższym masywem, który góruje nad środkowo-wschodnią częścią Sardynii, jest Gennargentu. Jego najwyższy szczyt, Punta la Marmora, wznosi się na 1834 m. Z kolei na północy wyspy, możemy podziwiać wzniesienie Limbara, z najwyższym punktem - Punta Balisteri - na wysokości 1359 m.

W części północnej wznosi się także Salici, góra Ferru (wygasły wulkan), jak i Marrasi. Inne szczyty to, między innymi: góra Linas, góra „Siedmiu Braci” i góra świętej Wiktorii. Na południu, znajdują się góry Ala i łańcuchy Marghiny i Goceano.

Równiny

Jedyną dużą równiną wyspy, która rozciąga się między Cagliari i Oristano na powierzchni 1200 kilometrów kwadratowych, jest Campidano. Jest to najbardziej urodzajny i zaludniony teren Sardynii. Są też inne równiny, jak Cixerteri, Ottana, Posada, Nurra, tereny Giave i Chilivani, jak również równina Olbia.

Wybrzeże i wyspy

Sardynia z linią wybrzeża wynoszącą 1850 km, stanowi prawie jedną czwartą całkowitej długości linii brzegowej Włoch. Bogactwo kolorów i przejrzystość wody morskiej, w połączeniu z przeplatającymi się wzniesieniami i piaszczystymi plażami z licznymi zatoczkami, czynią z wyspy uroczy zakątek turystyczny. Wśród licznych zatok wyspy, wymienić należy w szczególności Zatokę Olibia, Orosei, Cagliari, Palmas, Corallo czy Asinara. Sardynia otoczona jest ponadto, kilkoma niewielkimi wysepkami: Asinara, Maddalena, Caprera, San Pietro oraz Sant Antioco.

Rzeki i jeziora

Wyróżnia się na wyspie trzy duże rzeki, ze względu na ich długość i przepustowość wody. Pierwsza, Flumendosa, wpada do

południowej części wschodniego wybrzeża. Tirso, druga z rzek, kończy bieg w zatoce Oristano. Wreszcie Coghinas, która płynie na południe aż do zatoki Asinara. Jednak jedyną rzeką przystosowaną do żeglugi jest Temo.

Wyspa posiada również pokłady wód termicznych i mineralnych.

Klimat

Klimat na wybrzeżu jest zwykle łagodny i wystawiony na wpływ mas powietrza z Atlantyku, Afryki i Arktyki.

W ciągu roku, średnie nasłonecznienie wyno-



si 300 dni w ciągu roku. Przez resztę czasu pada, głównie jesienią i zimą, oraz niekiedy na wiosnę. Średnia temperatura w lipcu wynosi 26 C, a w styczniu około 10 C, ale wewnątrz kraju zimą temperatury mogą znacznie spaść. Ponadto, wyspa jest bardzo wieczna, zwłaszcza z powodu mistrała.

Historia

Izolacja wyspy na trwałe ukształtowała jej charakter. Przez całe wieki, Sardynia pozostawała na uboczu wydarzeń historycznych, które naznaczyły basen morza Śródziemnego. Żyła swoim własnym życiem. Coraz to nowe inwazje pozostawiły po sobie wciąż obecne tu dziedzictwo. Jedną z cech charakterystycznych jest fakt, iż na Sardynii drogi nie prowadzą wzdłuż wybrzeża, lecz wzdłuż dolin w głębi kraju. Ponadto, mimo że wyspa posiada wiele portów, rybołówstwo nie odgrywa dużej roli w gospodarce tego regionu, a mieszkańcy wyspy nigdy nie byli zapalonymi żeglarzami. Sardyncy byli świadkami przybycia Felicjan, Rzymian, Genuńczyków, Pizańczyków, Arabów, Hiszpanów i wreszcie przedstawicieli domu Savoie. Wszystkie te kultury wzbogaciły sztukę, architekturę i dziedzictwo kulturowe Sardynii. Domostwa z czasów prehistorycznych, fortece, stare grobowce czy wreszcie romańskie kościoły, najlepiej świadczą o bogatej przeszłości wyspy. Style artystyczne przeszły swoiste przemiany i przejęły cechy typowo sardyńskie.

W 1861 roku, wyspa została przyłączona do młodej wówczas Italii.



Wiek XX, przyniósł wyspie dobrobyt dzięki rozwojowi przemysłu i turystyki. Jednak białe plaże i lazurowe morze, które tak przyciągają turystów, nie do końca obrazują sardyńską duszę

Turystyka

Tworzenie infrastruktury turystycznej odbywało się bardzo powolnie. Niemniej jednak, Sardynia powoli otworzyła się na świat zewnętrzny. Wspaniałe krajobrazy, kultura, sztuka i rzemiosło wyspy przyciągają coraz bardziej licznie przybywających turystów. W latach 60-tych, cała północna część wybrzeża została przekształcona w prawdziwy turystyczny raj. Jednocześnie, aby zapobiec zniszczeniu miejscowej fauny i flory, stworzono liczne rezerваты przyrody, a góra Gennargentu została uznana parkiem narodowym. Całkiem niedawno, na zachodnie wybrzeże powróciły foki, które uznano za wyginione. Jest to dowód na to, że turystyka i ekologia mogą iść ze sobą w parze. Wciąż jednak krajobrazy Sardynii uznawane są za jedne z najbardziej dzikich w Europie.

Pory roku na Sardynii

Z całą pewnością najlepszą porą roku aby udać się na Sardinie, jest wiosna. Wszystko pokryte jest wonnymi kwiatami a lasy i łąki uderzają soczystą zielenią. Ponadto, od początku maja temperatury sprzyjają już kąpielom, ale nie ma jeszcze upałów.

W czasie świąt Wielkiej Nocy, najważniejszego wydarzenia w chrześcijańskim kalendarzu, odbywają się liczne, kolorowe procesje. Przez resztę roku, wsie i miasteczka czczą lokalnych patronów i sanktuaria są świątkami licznych uroczystości.

Miesiące letnie, sprzyjają zwłaszcza kąpielom, żeglarstwu i surfingowi. W głębi łądu tempertury mogą być bardzo wysokie, ale na terenach górskich zwykle jest chłodniej. Można tam uciec od tumultu wybrzeża i oddać się pieszym wycieczkom wśród olśniewających krajobrazów.

Jesień jest na Sardyni porą zbiorów winogron, a w zimie gruba warstwa śniegu pokrywa masyw Gennargentu. Niekiedy śnieg pada również na niższych wysokościach, na przykład w skalistym Supramonte.

Cagliari i południe

Południe Sardynii charakteryzuje się bardzo zróżnicowanymi krajobrazami. Począwszy od wysokich, piaszczystych wydm, przez długie wybrzeże i bagna zamieszkałe przez różowe flamingi, aż po rozległe lasy gdzie można niekiedy spotkać jelenia sardyńskiego. W regionie tym, który był górniczym centrum wyspy, jest również wiele stanowisk archeologicznych, jak Nora czy Su Nuraxi. Górnic-



za historia tego obszaru zaczęła się w 5000 roku przed Chrystusem, kiedy mieszkańcy wyspy zaczęli wydobywać i przetapiać miedź i srebro. Fenicjanie uczynili z Sardynii bazę handlową, eksportując lokalne minerały na teren morza Śródziemnego. W średniowieczu, mieszkańcy Pizy przyczynili się do rozwoju kopalni srebra, a za czasów Mussoliniego i gospodarki samowystarczalnej, zaczęto wydobywać sardyński węgiel. Obecnie, zabudowy dawnych kopalni Sulcius i Iglesias, stały się atrakcjami turystycznymi. Kopalnie otwarte są dla turystów, a muzea pomagają zrozumieć działanie miejscowego przemysłu.

Chociaż stolica wyspy, Cagliari, została założona przez żeglarzy fenickich, to Aragończycy pozostawili tam największe ślady. Hiszpańskie fortyfikacje wciąż górują nad miastem, otaczając dzielnicę Castello.

Na północ od Cagliari rozciąga się równina Campidano, otoczona figowcami i eukaliptusami. W regionie tym, który przez długie lata był spichlerzem Sardynii, obecnie uprawy rolne sąsiadują z fabrykami, głównie w okolicach Cagliari.

Na wschodnich wyżynach, rozciągają się ruiny największej prehistorycznej osady Sardynii, Su Nuraxi.

Wyspy San Pietro i Sant'Antioco odcięte są od reszty Sardynii zarówno pod względem geograficznym jak i kulturowym. Calasetta i Carloforte zamieszkałe są przez potomków poławiaczy koralu, wziętych do niewoli w Afryce Północnej, przez muzułmańskich piratów. Osiedlili się na wyspach po swoim wyzwoleniu. Ich dialekt, kuchnia i tradycje pozostały prawie niezmienione.

Wschodnie wybrzeże

Krajobrazy wschodniej Sardynii to przede wszystkim pastwiska i skały przechodzące w strome urwiska wadające do morza. Region ten zamieszkują foki mnisie, które uznawano do niedawna za wyginione. Zatoka Orosei, jest częścią parku narodowego Gennargentu, rozległego rezerwatu gdzie chroni się orły królewskie i muflony.

Na wschodnim wybrzeżu nie ma ważnych miast, ale znajduje się tu kilka urokliwych kąpielisk morskich, zwłaszcza w okolicach Arbatax i Villasimius. Zwykle drogi nie wiodą wzdłuż wybrzeża i aby dotrzeć do większości plaż, trzeba zrobić sobie mały spacer.

Główne miejscowości, Orosei, Muravera i Dorgali, oddalone są od morza z powodów historycznych. Jednym z nich była malaria jaka nekłała wyspę aż do końca II wojny światowej, innym niekończące się najeźdy piratów, którzy przez wieki najeżdżali wybrzeże. Wnętrze wyspy jest krainą pasterzy i ich stad. Jeszcze do niedawna, region Sarrabus nie posiadający przejezdnych dróg, był bardzo odizolowany. Docierała tam jedynie kolejka wąskotorowa z Cagliari. Obecnie, pociąg ten jest jedną z atrakcji turystycznych i pretekstem do niezapomnianej podróży w czasie.

Region Ogliastra, nieco bardziej na północ, odznacza się swoimi plażami, o piasku od szarego po różowy, i najeżony jest stromymi górami i wzgórzami. Odnosi się wrażenie, że czas się tu zatrzymał. Nowoczesność jeszcze nie dotarła na te tereny; życie pasterzy i tradycje wciąż pozostają niezmienione.

Centrum i Barbagia

Centrum wyspy jest regionem, w którym przeszłość odziedziczona po przodkach jest najbardziej widoczna. Góry poprzecinane są szlakami pasterskimi, a miasteczka usadowione na wzniesieniach ponad

dolinami. Mieszkańcy tych odizolowanych i surowych ziem, zachowali w dużej mierze tradycyjny sposób życia. Nazwa Barbagia pochodzi od łacińskiego słowa „barbaria”, używanego przez Rzymian jako określenie niedostępnych terenów zamieszkałych przez „barbarzyńców”. Serce Sardynii, zamieszkałe już od czasów prehistorycznych i bogate w stanowiska archeologiczne, przetrwało wielowiekowe najazdy rzymskie, zachowując swoje rytuły religijne aż do czasów chrześcijaństwa. Aby odkryć te niezwykle różnorodne tereny, potrzeba jest wiele energii; drogi są kręte i kamieniste, podróż długa a znaki informacyjne nie wszędzie rozmieszczone. Niemniej gościnność ludności i wciąż żywe tradycje warte są wysiłku. Miasteczka i kościoły ożywają się przy okazji licznych ludowych świąt na cześć miejscowych patronów, czy też innych uroczystości religijnych.

W centrum wyspy, krajobrazy są górskie. Amatorzy pieszych wycieczek docenią wyprawy w tereny Supramonte di Oliena, pełne gęstych lasów dębowych, na stokach Monte Novo San Giovanni, i kasztanowców, wzdłuż dawnych torów kolejowych niedaleko Belvi. Lokalna kuchnia okraszona jest miejscowymi ziołami, rozmarynem i tymiankiem.

Północ i Costa Smeralda (Smaragdowe Wybrzeże)

Północny-wschód Sardynii, pełen skalistych nabrzeży, uroczych zatoczek o turkusowych wodach i plaży o śnieżno-białym piasku, w pełni zasługuje na swoją nazwę. Najbardziej znaną częścią północno-wschodu jest słynna Costa Smeralda. Niezwykle rzadkie są na Sardynii regiony, które przeszłyby taką przemianę w zaledwie czterdzieści lat; okolice są tu przepiękne, zwłaszcza w Capo Corso i Capo Testa. Wszędzie wyrastają hotele i domy wakacyjne, a porty rybackie zamieniły się w przystanie jachtowe. Niemniej jednak, pozostały jeszcze zakątki nietknięte, które oparły się inwazji letników. Konieczne jednak było zaostrożenie kontroli urbanistycznej, aby uniknąć zniszczeń środowiska, powodowanych przez turystów. W głębi wyspy, krajobraz jest nieco inny niż na wybrzeżu, pełen wielkich lasów dębu korkowego i rozległych skalistych przestrzeni. Granitowe formacje skalne stanowią dużą część krajobrazu, zwłaszcza w Valle della Luna koło Aggius.

Region ten jest również znany dzięki swojej zdrowej kuchni, tradycyjnemu rzemiośle i licznyemu zabytkom. Z kolei w okolicach Logudoro, znaleźć można wyjątkowy zespół romańskich kościołów, z których najstarszym jest z pewnością Santissima Trinita di Saccargia, cały z białego i czarnego kamienia.

Zachodnie wybrzeże

Każdego roku, tysiące flamingów przybywa na Sardynię, tworząc prawdziwe różowe „plamy” na tle soczystej zieleni lasów. Rok po roku, na miotanym przez mistrala wybrzeżu, wiatry utworzyły imponujące wydmy.

Przez tysiąclecia naturalne przystanie i żyzne gleby przyciągały tu cudzoziemskie statki. Fenicjanie wykorzystywali porty w Sulki i Tharros, Rzymianie pozostawili po sobie ślady w Bosa, a Hiszpanie przekształcili Archero w prawdziwe miasto katalońskie.

Region Oristano jest jednym z najbardziej rozległych bagien Europy. Napływ wód z Tirso i działania mistrala przyczyniły się do powstania tego unikalnego ekosystemu. Z biegiem czasu, piasek popychany przez silne zachodnie wiatry, nagromadził się u ujścia rzeki tworząc wydmy i blokując odpływ wód do morza.

Jest to także najbardziej urodzajny teren Sardynii, gdzie uprawia się oliwki, cytrusy ale też warzywa sprzedawane w całych Włoszech. Okolice Oristano i tereny nadmorskie regionu Sinis słyną z winnic produkujących białe wino Vernaccia.

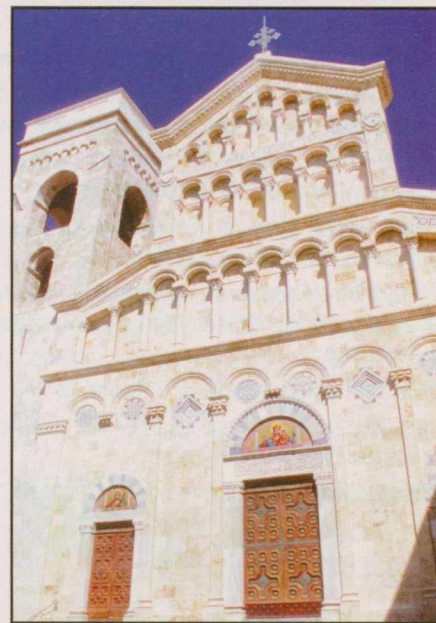
Wybrzeże jest tu szczególnie urokliwe; małe plaże i kurorty wspierają się na piaszczystych wydmach, w cieniu gęstych lasów sosnowych. Wiele plaż usianych jest dzikimi liliami. Niektóre skaliste i strome części nabrzeża można zdobyć jedynie statkiem lub po ciężkiej pieszej wędrówce.

Archipelag Maddelena

W skład archipelagu Maddelena wchodzi siedem wysp; na południowym-wschodzie Maddelena, Caprera, San Stefano, a na północnym-zachodzie Spargi, Budelli oraz Santa Maria. W oddali rozciąga się widok na ujście Bonifacio, zaklasyfikowane w 1997 roku jako morski rezerwat przyrody. Charakterystyczne dla tych wysp, zwanych za czasów rzymskich „Wypami Królika”, jest strome nabrzeże, wyżłobione przez wiatr i wodę skały, oraz charakterystyczne laski zwane „maquis”.

Podczas wycieczki na archipelag, trzeba koniecznie wybrać się do Caprery, rodzimej wyspy Giuseppe Garibaldi, bohatera narodowego walczącego o wolność, który zresztą po śmierci tu właśnie spoczął.

Ten niewielki archipelag jest szczególnie doceniany przez amatorów żeglarstwa i podwodnych połowów, a także zwolenników ciszy i dzikiej natury. Z wyjątkiem dwóch największych wysp, archipelag nie jest zamieszkały. Wraz z pozostałymi wysepkami archipelagu, nadaje się zwłaszcza na wycieczki statkiem.



Comment se rendre en Sardaigne ?

En Avion :

Avec Air France : 1 vol quotidien par jour vers Cagliari

Avec Alitalia départs tous les jours de Turin-Milan-Rome vers Alghero-Olbia-Cagliari

Par Route et Mer :

Avec Sardinia Ferries de Savone-Genes-Livorno

Information France de Marseille - Nice - Toulon : www.sardinia.com

Nous remercions

**L'Office National du Tourisme
23, rue de la Paix - 75002 Paris**

Tél. : 01 42 66 66 68

Fax : 01 47 42 19 74

www.enit-france.com

www.enit.it

www.italia.it

Schab pieczony z bakaliami



- ▶ schab bez kości (ok. 1 kg)
- ▶ suszone owoce: śliwki, żurawina, morele
- ▶ 3 łyżki oleju
- ▶ 1/2 szklanki czerwonego wina
- ▶ przyprawy: sól, cukier, papryka słodka, cząber, gorczyca, mielony czarny pieprz
- ▶ przyprawa maggi w płynie



Bakalie namoczyć we wrzątku z dodatkiem czerwonego wina.

Mięso umyć, osuszyć, wydrążyć długim nożem dwa tunele.

Przyprawy wymieszać dokładnie z olejem.

Mięso napęlić namoczonymi bakaliami, a następnie dokładnie natrzeć olejem z przyprawami.

Włożyć do miski, podlać winem, skropić maggi przykryć folią i wstawić do lodówki na kilka godzin (a najlepiej na całą noc).

Piekarnik rozgrzać do temp. 180°C.

Mięso włożyć do foliowego rękawa - nie zapomnieć o nakłuciu igłą w kilku miejscach!

Piec 1 godz. 20 minut w temperaturze 200°C.



Chateaubriand z sosem balsamico



- ▶ środek polędwicy wołowej „Chateaubriand”
- ▶ pieprz świeżo mielony
- ▶ kilka gałązek rozmarynu
- ▶ 3 ząbki czosnku
- ▶ 2 łyżki octu balsamicznego

Sos:

- ▶ 7 - 8 cebulek szalotek
- ▶ ćwierć szklanki brązowego cukru
- ▶ szklanka czerwonego wina
- ▶ 100 ml octu balsamicznego
- ▶ łyżka masła
- ▶ 2 gałązki rozmarynu, tymianku i liść laurowy
- ▶ pół szklanki ciężkiego sosu pieczeniowego
- ▶ sól grubo ziarnista
- ▶ 2 suszone borowiki lub podgrzybki



Polędwicę oczyścić z błon po czym odkrój obydwa ogony. Środkową część „chateaubriand” namaceruj pieprzem, octem, rozmarynem i czosnkiem. Zwiń w folię spożywczą i wstaw na noc do lodówki. Pamiętaj, aby przed smażeniem mięso wyciągnąć z lodówki, powinno mieć temperaturę pokojową. W rondlu karmelizuj cukier i dodaj pozostałe składniki sosu, gotuj na małym ogniu aż lekko zgęstnieje.

Teraz bardzo mocno rozgrzej najlepiej żeliwną lub grillową patelnię i smaż mięso delikatnie je ciągle obracając jak na ruszcie. Obsmażoną polędwicę przełóż na blachę, przykryj folią aluminiową i wsadź do piekarnika. Piekarnik ustaw na grzanie górne i nagrzewaj do 220 stopni C. Polędwicę po upływie jakiś 10 min wyjmij i odstaw na 2-3 min. Sos podaj w rondelku, a mięso krój przy gościach.

Szarlotka



Kruche ciasto:

- ▶ 300 g mąki,
- ▶ 180 g masła
- ▶ 50 g brązowego cukru
- ▶ 4 żółtka

Jabłka:

- ▶ 1 kg jabłek
- ▶ 150 g cukru
- ▶ 2 łyżeczki przyprawy do piernika

Kruszonka:

- ▶ 1,5 łyżki miękkiego masła
- ▶ 4 łyżki mąki, 2 łyżki cukru
- ▶ 1 łyżeczka cukru waniliowego



Kruszonka: wszystkie składniki utrzeć łyżką.

Ciasto:

Zagnieść wszystkie składniki i włożyć do lodówki na pół godziny.

Jabłka obrać, pokroić drobno lub zetrzeć na tarce i włożyć do garnka. Dodać kilka łyżek wody i dusić do czasu, aż rozmiękną (10-15 minut). Dodać cukier, przyprawę do piernika. Odstawić do ostudzenia.

2/3 ciasta rozwałkować i wylepić nim dół tortownicy (26-28 cm) i boki na wysokość 1/3 tortownicy.

Piekarnik nagrzać do 200°C, ciasto ponakłuwać widelcem i wstawić na 15 minut.

Wyjąć z piekarnika, wypełnić jabłkami. Z pozostałej części ciasta zrobić paski równej szerokości i ułożyć na cieście (można również tę część ciasta zetrzeć na tarce). Posmarować żółtkiem wymieszonym z 2 łyżeczkami śmietany, obsypać kruszonką i wstawić do piekarnika na ok. 30 minut.

Po upieczeniu ostudzić, oprószyć cukrem pudrem.

Crème Brûlée

- ▶ 1 laska wanilii
- ▶ 1/2 l śmietany kremówki (36%)
- ▶ 6 łyżek białego cukru
- ▶ 6 żółtek
- ▶ 4 łyżki brązowego cukru

Laskę wanilii rozciąć wzdłuż, czubkiem noża zeskrobać miąższ.

W rondelku zagotować śmietanę, dodać biały cukier oraz miąższ i rozkrojoną laskę wanilii.

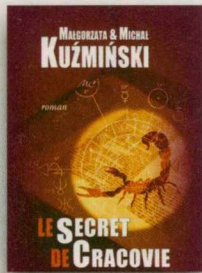
Kiedy śmietana zacznie kipieć, zdjąć ją z ognia. Wyjąć laskę wanilii, a śmietanę odstawić do przestudzenia.

nia. Żółtka lekko ubić. Następnie mieszając, dolewać do nich po łyżce ciepłą śmietanę z cukrem i wanilią (nie napowietrzaj mocno kremu; ma być gładki i błyszczący, a nie puszysty).

Kremem napęlić foremki żaroodporne (najlepiej przebrać go przez sitko). Wstawić do piekarnika nagrzanego do 100°C i zapiekać ok. 50 minut. Następnie krem przestudzić, wstawić do lodówki co najmniej na 5 godzin (najlepiej na noc).

Każdą porcję kremu posypać łyżką brązowego cukru. Wstawić do piekarnika z nagrzanym mocno grillem i zapiekać, aż cukier się skarmelizuje, tworząc chrupiącą skorupkę.





Le Secret de Cracovie

Malgorzata Fugiel-Kuzminska et Michal Kuzminski

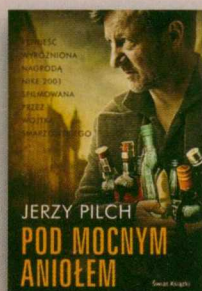
C'est la fête de Pourim, et le carnaval juif bat son plein.

À Cracovie, Kroke en yiddish, le vieux quartier de Kazimierz — ainsi nommé en souvenir du roi Casimir III le Grand, protecteur des Juifs au XIVe siècle —, est en liesse. Mais en ce printemps de l'année 1939, l'antiquaire Jacob Rosenberg se voit confier un étrange manuscrit en provenance de Prague, et conservé depuis des siècles par une société secrète : la Confrérie des Alchimistes.

Or, ce document à teneur religieuse, tenue pour hérétique par l'Église Catholique, pourrait causer de grands bouleversements s'il venait à être découvert. Une chasse au trésor acharnée, et entachée de sang, s'engage alors pour retrouver le parchemin. Les Nazis espèrent en tirer profit, tandis que le Vatican veut empêcher qu'il ne tombe entre les mains de ses ennemis.

Cette lutte décisive voit s'affronter trois protagonistes: le prince russe Romanov, recruté par les hitlériens, le moine espagnol Carlos, dépêché secrètement par le Saint-Siège, et un membre de la pègre varsovienne, Messer, à la solde d'un riche collectionneur américain. Avec la jeune Juive Rebecca, l'amour vient imprégner cette sulfureuse intrigue, et la pimenter d'une subtile note passionnée.

Ce roman pittoresque évoque d'une manière très riche et vivante la vie juive à Cracovie dans l'ambiance surannée de l'avant-guerre. C'est aussi un policier fascinant, empreint de culture et d'érudition, qui sait, avec bonheur, entraîner son lecteur jusqu'au bout du mystère.

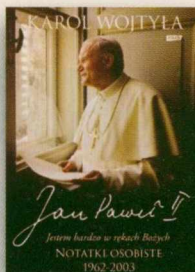


Pod Mocnym Aniołem

Jerzy Pilch

I wchodziłem do gospody „Pod Mocnym Aniołem”, i w celu uporządkowania

doznań wypijałem cztery pięćdziesiątki. Potem w pobliskim sklepie kupowałem butelkę wódki i stawiałem czoło rozgardiaszowi przedmiotów. Nieładowi nieustannie wzbierającemu w opuszczonym przez moje żony mieszkaniu nie byłem bowiem w stanie sprostać na trzeźwo, choć czyniłem to wytrwale, mam bowiem usposobienie skrajnie pedantyczne. - fragment



Jestem bardzo w rękach Bożych. Notatki osobiste 1962-2003

Karol Wojtyła

„Notatki osobiste” to zapis czterdziestu lat niezwykłej duchowej drogi. Od pierwszego decydującego stwierdzenia „Jestem bardzo w rękach Bożych” po rozważanie „Czas się wypełnił” i ostatnie „Deo gratias” towarzyszymy Karolowi Wojtyłce — Janowi Pawłowi II w kluczowych momentach jego życia i posługi.

W dwóch skromnych zeszytach znajdujemy jego najważniejsze, osobiste pytania, głębokie, poruszające medytacje i modlitwy wyznaczające rytm każdego dnia. Ale pojawiają się w nich również zapiski będące świadectwem troski o najbliższych przyjaciół, współpracowników oraz powierzony mu Kościół. Te notatki, choć są zapiśsem chwil, wykraczają poza granice życia Jana Pawła II, przenosząc nas tam, gdzie to co ludzkie i to co Boże łączy się w wymiarze świętości.

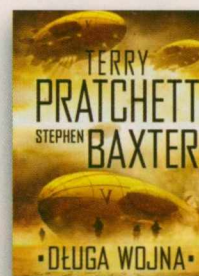


La Flamme de l'éternité

Krzysztof Michalski

La flamme de l'Éternité réexamine et propose une nouvelle interprétation de la philosophie nietzschéenne, notamment le rôle central que

jouaient les concepts d'Éternité et de Temps, tels que le grand philosophe les entendait. Selon Krzysztof Michalski, les pensées de Nietzsche sur l'existence humaine sont intimement liées au Temps, qui ne peut se concevoir à son tour sans l'Éternité. L'Éternité est non seulement une mesure du Temps mais encore, comme Michalski le montre, un concept que Nietzsche qualifiait avant tout de physiologique, inséparable du corps. Le corps vieillit et décline, nous impliquant dans une lutte sans merci contre notre mort ultime. Ce conflit intérieur naît d'une réalité tragique dans laquelle nous parvenons à saisir l'Éternité et la limite du Temps. Nietzsche soutient que l'humanité a longtemps considéré l'impermanence de notre vie comme une blessure à cicatriser : une “pathologie” que Nietzsche nomme le nihilisme. Argumentant que cette connaissance réside au cœur de la philosophie nietzschéenne tout entière, Michalski cherche à expliquer et à réinterpréter la réflexion du talentueux philosophe à la lumière de ce raisonnement. Ainsi, il soutient que de nombreuses idées majeures de Nietzsche — y compris ses points de vue sur l'amour, la morale (Par-delà le bien et le mal), la Volonté de puissance, l'instinct de conservation, le Surhomme, la Mort de Dieu, et le mythe de l'Éternel retour — prennent un sens inédit et une nouvelle signification lorsqu'elles sont perçues à travers le prisme de l'Éternité.



Długa Ziemia 2. Długa wojna

Stephen Baxter, Terry Pratchett

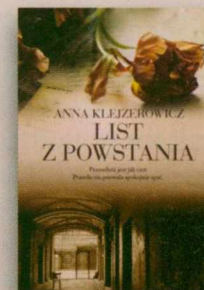
Długa Ziemia stoi otworem. Ludzkość rozprzestrzeniła się po niezliczonych światach, a flotylla sterowców

łączą je, wspomagając wyprawy badawcze, wymianę handlową i rozwój kultury.

Jednak gdy cała ludzkość kształtuje Długą Ziemię, ona sama też wpływa na ludzi. A zbliża się punkt kolizji kilku ważnych kryzysów. Ponad milion kroków od oryginalnej Ziemi Podstawowej, wyrasta nowa Ameryka — młody naród, który dość ma słuchania Podstawowego Rządu.

Trolle — pełne gracji stworzenia obdarzone świadomością zbiorową, których pieśń rozbrzmiewała kiedyś na całej Długiej Ziemi — wobec niepowstrzymanego marszu ludzkości zaczynają milknąć... i znikają.

To Joshua Valenté, który — w towarzystwie wszechwiedzącej istoty znanej jako Lobsang — przed laty zbadał te równoległe światy. I do Joshuy Valenté Długa Ziemia zwraca się teraz o pomoc. Ponieważ pojawia się całkiem realna groźba wojny... wojny, jakiej ludzkość jeszcze nie prowadziła.



List z powstania

Anna Klejzerowicz

Kiedy wciąż czujesz przeszłość za plecami, kiedy całymi latami skrada się ona za tobą jak zamaskowany zabójca — nigdy nie odnajdziesz spokoju.

Możesz tylko uparcie szukać odpowiedzi, by cię ostatecznie nie dopadła... One tak właśnie zrobiły. Ale czy wygrały z przeznaczeniem? Kto odzyska, a kto straci swoje życie?

Dwie kobiety, matka i córka. Kilka pokoleń, jedna zaginiona w Powstaniu łącznie. Rodzinna legenda i obsesja. Trudno uporać się z traumą przegranej wojny, trudno przejść do porządku dziennego nad tajemnicą zaginięcia młodej kobiety. Szczególnie jeśli los od czasu do czasu skutecznie o niej przypomina.

Ta powieść to panorama epoki — od czasu Powstania, przez okres Polski Ludowej, transformację, aż po czasy współczesne. Historia, która każe stawić czoło najbardziej nawet niewygodnym prawdom. Fascynująca powieść o tajemnicach z przeszłości i desperackim poszukiwaniu prawdy, pomimo że rozwiązanie zagadki wydaje się przekleństwem.

AUTOBUSOWE BIURO TURYSTYCZNE

BIURO AFPE "DZIEŃ DOBRY" - 240, rue de Rivoli - 75001 PARIS
métro CONCORDE (sortie rue Cambon)

Rezerwacja i sprzedaż biletów w Biurze do poniedziałku do piątku 10:00 do 18:00

lub telefonicznie : 09 54 02 30 10

UWAGA : Biuro A.F.P.E. "DZIEŃ DOBRY"

ma swoją siedzibę na ulicy Rivoli 240.

Zapraszamy

65 € w jedną,
94 € w obie strony*
Wyjazdy :
środy, piątki,
niedziele

* PROMOCJA : ilość miejsc ograniczona



WARSZAWA - PARIS, PRZEMYŚL - PARIS

- Via Paris : correspondance vers Angers, Boreaux, Caen, Nantes, Orléans, Poitiers, Rennes, Rouen.
- Via Strasbourg : correspondance vers Metz, Reims, Nancy.
- Via Lyon : correspondance vers Saint Etienne, Clermond-Ferrand, Ussel, Tulle, Brive, Perigeux.

Le temps... c'est de l'argent. Ne gaspillez ni l'un ni l'autre. Avec votre carte de crédit Achetez votre billet de bus par téléphone

tel. : **09 54 02 30 10 ***



et recevez-le le lendemain par la poste ou en montant dans le bus le jour du départ
(* Vous pouvez aussi (en certains cas) bénéficier de tarif préférentiel. Si vous le souhaitez passez directement au Bureau de 10:00 à 18:00.



ATTENTION : Pour ne pas vous tromper, pour ne pas être trompés par des affirmations inexactes retenez bien notre adresse

Czas to pieniądz - nie marnujcie ani czasu ani pieniędzy. Kartą kredytową możecie kupić bilet autobusowy dzwoniąc na numer

tel. : **09 54 02 30 10 ***



I otrzymacie bilet dnia następnego pocztą lub w autobusie w dniu wyjazdu
(* W pewnych przypadkach możecie korzystać ze zniżek. Można też odwiedzić nasze Biuro od 10:00 do 18:00.

UWAGA : By się nie pomylić i nie być źle skierowanym przez niedokładne informacje proszę zapamiętać nasz adres

BIURO AFPE, 240 rue Rivoli, 75001 Paris



↔
Correspondance

	PRZEMYSL	
	JAROSLAW	
	PRZEWORSK	
	RZESZOW	SANOK
	ROPCZYCE	RYMANOW
	DEBICA	KROSNO
	PILZNO	GORLICE
	TARNOW	NOWY SACZ
	BRZESKO	LIMANOWA
	BOCHNIA ↔	BOCHNIA
	KRAKOW	
	KATOWICE	PIOTRKOW TRYB.
	CHORZOW ↔	CZESTOCHOWA
	GLIWICE	
	OPOLE	
	WROCLAW	
	LEGNICA	
	OLSZYNA	
WARSZAWA ↔	BERLIN ↔	BERLIN
LODZ	LIEGE ↔	LIEGE
KONIN	BRUXELLES	BRUXELLES
POZNAN	GENT	GENT
OLSZYNA	LILLE	LILLE
BERLIN ↔	PARIS	PARIS
LIEGE ↔		
BRUXELLES		
GENT		
LILLE		
PARIS		
	ORLEANS	POITIERS
	TOURS	BORDEAUX
	ANGERS	
	NANTES	
	ROUEN	
	CAEN	
	RENNES	

AUTOBUSOWE BIURO TURYSTYCZNE

Pour venir à notre Bureau retenez bien qu'il n'y a qu'une seule adresse

A.F.P.E. **Dzien Dobry** - 240 rue de Rivoli - 75001- PARIS

Ce qui à fait et qui fera toujours la différence : **LES MEILLEURS PRIX**

Nos fidèles clients sont toujours informés personnellement des promotions

Avant d'acheter vos billets n'hésitez plus à vérifier au **09 54 02 30 10**

INFORMUJEMY :

Biuro A.F.P.E. **Dzien Dobry** ma tylko jeden adres w Paryżu : **240 rue de Rivoli** (w podwórzu).

Podana telefonicznie cena uległa zmianie w momencie wykupu biletu ?

Czy to cena uległa zmianie, czy po prostu udaliscie się Państwo pod inny adres, gdzie praktykowane są notorycznie najwyższe taryfy?



65 € w jedną,
94 € w obie strony*
Wyjazdy :
środy, piątki,
niedziele

* PROMOCJA : ilość miejsc ograniczona

WARSZAWA - GRENOBLE

- Avec correspondance (via Berlin et Paris) vers Angers, Boreaux, Caen, Nantes, Orléans, Poitiers, Rennes, Rouen.
- Via Strasbourg : correspondance vers Metz, Reims, Nancy.
- Via Lyon : Correspondance vers St-Etienne, Clermond Ferrand, Ussel, Tulle, Brive, Perigeux.



Correspondance

PRZEMYSL		
JAROSLAW		
PRZEWORSK		SANOK
RZESZOW		RYMANOW
ROPCZYCE		KROSNO
DEBICA		GORLICE
PILZNO		NOWY SACZ
BRZESKO		LIMANOWA
BOCHNIA	↔	BOCHNIA
KRAKOW		
KATOWICE		
CHORZOW		
GLIWICE		
OPOLE		
WROCLAW		
LEGNICA		
OLSZYNA		
BERLIN	↔	BERLIN
STRASBOURG	STRASBOURG	STRASBOURG
MULHOUSE	METZ	NANCY
BELFORT	REIMS	
BESANCON		
DIJON		
CHALONS S/SAONE		
LYON	↔	LYON
GRENOBLE	SAINT-ETIENNE	
	CL FERRAND	
	USSEL	
	BRIVE	
	PERIGUEUX	

WARSZAWA
LODZ
KONIN
POZNAN
OLSZYNA
BERLIN

STRASBOURG
MULHOUSE
BELFORT
BESANCON
DIJON
CHALONS S/SAONE
LYON
GRENOBLE

Le temps... c'est de l'argent. Ne gaspillez ni l'un ni l'autre. Avec votre carte de crédit Achetez votre billet de bus par téléphone

tel. : **09 54 02 30 10** *



et recevez-le le lendemain par la poste ou en montant dans le bus le jour du départ
(* Vous pouvez aussi (en certains cas) bénéficier de tarif préférentiel. Si vous le souhaitez passez directement au Bureau de 10:00 à 18:00.



ATTENTION : Pour ne pas vous tromper, pour ne pas être trompés par des affirmations inexactes retenez bien notre adresse

Czas to pieniądz - nie marnujcie ani czasu ani pieniędzy. Kartą kredytową możecie kupić bilet autobusowy dzwoniąc na numer

tel. : **09 54 02 30 10** *



I otrzymacie bilet dnia następnego pocztą lub w autobusie w dniu wyjazdu
(* W pewnych przypadkach możecie korzystać ze zniżek. Można też odwiedzić nasze Biuro od 10:00 do 18:00.

UWAGA : By się nie pomylić i nie być źle skierowanym przez niedokładne informacje proszę zapamiętać nasz adres

BIURO AFPE, 240 rue Rivoli, 75001 Paris





DISNEY 46 €
AQUABOULEVARD 15 €
BATEAU PARISIEN 8 €

Bilety wstępu do atrakcji turystycznych i parków rozrywki
Ceny promocyjne

MONTPARNASSE 10 €
MUSEE GREVIN 14 €
FRANCE MINIATURE 13 €
ASTERIX 26 €
LIDO (23h) 56 €

INFOS : 01 47 03 90 02

AJ MECANIQUE Polski warsztat samochodowy

Mechanika ogólna • Diagnostyka komputerowa • Wymiana i wyważanie opon

- Wymiana tarcz i klocków hamulcowych • Wymiana rozrządu
- Kompleksowa naprawa klimatyzacji
- Wymiana sprzęgła
- Wymiana oleju i filtrów



95-97 Avenue Jean Lolive - 93500 PANTIN
(Entrée par le passage : au fond) métro EGLISE DE PANTIN

Tél. : 06 80 56 36 85
09 67 15 05 83
po polsku i po francusku

Ouverture
du lundi au vendredi
de 8 h⁰⁰ à 17 h⁰⁰
Samedi : 8⁰⁰ à 14 h⁰⁰

Czynne:
Pon. - piąt. : 8.00 - 17.00
Soboty : 8.00 - 14.00

ZAPRASZAMY!

Adresses utiles

SECTION CONSULAIRE DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

Horaires d'ouverture du Consulat :

Lun., mar, jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h00 Pon., wt., czw., piątek : 8:30-13:30, w srode 12:30-17:00
Service visas : Lun., ven. : 8h30-13h30, mer. 12:30-17h00 Wizy : pon., piątek 8h30-13h30 sroda : 12:30-17:00.
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - Tél : 01 43 17 34 22 • Fax : 01 43 17 34 34

AMBASSADE DE POLOGNE À PARIS

1, rue Talleyrand - 75007 Paris
Tél : 01 43 17 34 05 • Fax : 01 43 17 35 07

REPRÉSENTATION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE AUPRÈS DE L'OCDE

136, rue de Longchamps - 75016 Paris
Tél. : 01 56 28 57 60

AMBASSADE DE POLOGNE

PROMOTION DU COMMERCE ET DES INVESTISSEMENTS
86, rue de la Faisanderie - 75116 Paris
Tél. : 01 45 04 10 20 • Fax : 01 45 04 63 17

BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS

6, quai d'Orléans - 75004 Paris - Tél. : 01 55 42 83 83

OFFICE NATIONAL POLONAIS DU TOURISME

10 rue Saint-Augustin, 75002 Paris
tél. +(33) 1 42 44 29 92, fax. +(33) 1 42 97 52 25
Bureaux ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
www.pologne.travel • info.fr@pologne.travel

ÉCOLE POLONAISE DE PARIS

11-15, rue Lamendé - 75017 Paris
Tél. 01 42 28 66 38 - Dépositaire de Dzień Dobry

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DES SCIENCES

74, rue Lauriston - 75116 Paris
Tel : 01 56 90 18 35

TRANSPORT FUNÉRAIRES FRANCE - POLOGNE

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY CONCORDIA
POMPES FUNÉBRES - TRANSPORT INTERNATIONAL
Tél. : 0048 34 362 71 57
fax : 0048 34 366 54 22

POMPES FUNÉBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE
Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45



CHAMPAGNE SELECTION OFFICIELLE POLONAISE JACKOWIAK - RONDEAU

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims
tél. : 03 26 49 20 25 - Fax : 03 26 49 22 36
www.champagne-jackowiak-rondeau.com

- Topsy • Peeling kawitacyjny
- Mikrodermabraja
- Oczyszczanie
- Henna
- Manicure • Pedicure
- depilacja • parafina

Tel. : 06 15 92 41 65
deysy2004@wp.pl

UBEZPIECZENIA CZASOWE (3, 5, 8, 15, 22, 30, 60 LUB 90 DNI)

I WYWOZ DEFINITYWNY SAMOCHODU

Tél : 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17

STOMATOLOGIA - LEKARZE (MOWIMY PO POLSKU)

Chirurgien-dentiste Dr Danuta Baranowicz - Schouker
33, rue Poissonnière - 75002 Paris
Tél. : 01 42 33 60 31 • 06 20 25 08 15 (akceptuje Carte Vitale)

Chirurgien Dentiste Dr Mariola TULISZKIEWICZ

45, rue du Caire - PARIS 2^e
Tél. 09 81 83 30 58, 01 42 33 30 58 ou 06 43 98 83 66

ASSURANCES - UBEZPIECZENIA

LYDIA RUBIO AXA ASSURANCES

Agent Ubezpieczeniowy
13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret
Tél. : 01 42 70 77 62
(mowimy po polsku : 06 64 37 04 43)

SWISS LIFE (MOWIMY PO POLSKU)

14, Résidence du Lac - 95880 Enghien-les-Bains
Tél : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20
grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

TEUMACZKA PRZYSIĘGŁA BARBARA CZUBINSKI

10, rue Fernand Léger - 28300 MAINVILLIERS
Tél. : 02 37 21 52 38 - 06 75 22 31 04

COLIS FRANCE-POLOGNE - PACZKI POLSKA-FRANCJA

Paris 01 42 38 63 20
06 62 75 50 06

Paris 06 42 83 53 59
Paris 01 41 71 12 79



Pologne + 48 178 750 069

DZIEŃ DOBRY poleca... Najsmaczniejsze wędliny w Paryżu !



- **Polski Sklep JACKY**
7, rue René Boulanger - 75010 Paris
- **C. comme en Pologne**
9, rue Pierre Ginier 75018-Paris
- **Fran-Pol** 230, rue Paul et Camille Thomoux
93300 Neuilly sur Marne
- **Sklep PETRUS**
9, rue Chevreul - 75011 Paris
- **Aux Délices Polonais**
203, rue St Maur - 75010 Paris

otwarty od poniedziałku do piątku 12⁰⁰ - 20⁰⁰
w soboty-niedz. 12⁰⁰ 18⁰⁰ (tel. 01 42 38 63 20)

otwarty od wtorku do soboty 11⁰⁰ - 20⁰⁰
w niedziele 11⁰⁰-15⁰⁰ (tel. 01 44 70 98 81)
tel. 09 81 11 17 39 lub 06 42 83 59 59
scroby@interia.pl

otwarty od poniedziałku do piątku 10⁰⁰ 19⁰⁰
w soboty 10⁰⁰-18⁰⁰ (tel. 01 43 67 16 92)
otwarty wtorek-sobota : 10⁰⁰ do 20⁰⁰
Niedziela 10⁰⁰ - 15⁰⁰ (tel : 01 72 38 17 81)

BON D'ABONNEMENT A DZIEŃ DOBRY

à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail : @

DZIEŃ DOBRY

Łącznik polsko-francuski - Le trait d'union franco-polonais



Łącznik polsko-francuski

Réglement par : mandat chèque n°

Banque

12 numéros € 38,50
parution mensuelle
ou bi-mestrielle
12 numéros € 38,50
publification mensuelle ou
dwumiesięczna

112 - 113 - 114 - 115 - 116 - 117 -
118 - 120 - 121 - 122 - 123 - 124

ou à partir du n° (mois)

A adresser à Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

OÙ TROUVER LE PROCHAIN "DZIEN DOBRY" ?

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

CONSULAT DE POLOGNE À PARIS

5, rue Talleyrand - 75007 Paris
m° Invalides

CONSULAT DE POLOGNE À LYON

79, rue Crillon - 69006 Lyon

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, Bd St Germain - 75006 Paris - m° Odéon

ECOLE POLONAISE

11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tel : 01 42 28 66 38

SKLEP PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris - m° Nation

Tel. : 01 43 67 16 92

Jacky Association - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris - m° République

06 62 75 50 06 lub 01 42 38 63 20

Tel : 01 44 70 98 81 - 06 98 39 13 06

ALIMENTATION & PRESSE POLONAISE

Fran-Pol M.A. 230 rue Paul et Camille Thomoux
93330 Neuilly-sur-Marne tel. : 06 42 83 53 59
(Bonification de 10 % pour les clients A.F.P.E. Dzien Dobry)

Dystrybutor Magazynu DZIEN DOBRY przed polskim kościołem (Concorde) w niedziele i święta od 9⁰⁰ do 19⁰⁰

Janusz PIJANKA 07 62 46 97 15

Facebook & Youtube : janusz pijanka

AUX JOURS ET HEURES DES MESSES

Eglises

ALFORTVILLE, BOISSY-ST-LEGER, BRUNOY
CORBEILLE ESSONNES, JOINVILLE-LE-PONT

(VOIR CI-DESSOUS)

MAISON DES ANCIENS COMBATTANTS DE POLOGNE

20, rue Legendre - 75017 Paris

m° Villiers-Malherbes ou Monceau

aux jours et heures des messes (VOIR CI-DESSOUS)

NOUVELLE BANQUE POLONAISE

5, rue Auber 75009-PARIS

Tél 01 44 71 72 76

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DE PARIS

74, rue Lauriston, Paris 16° - m° Boissière

AXA ASSURANCES

13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret

(mowimy po polsku : 06 64 37 04 43)

AUX DÉLICES POLONAIS

203 Rue Saint Maur - 75010 Paris

Tél: 01 72 38 17 81

C • COMME EN POLOGNE • DELIKATESY

9, rue Pierre Ginier - 75018 Paris

m° La Fourche ou Pl. de Clichy

EGLISE DE ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

PARAFIA pw. Sw. GENOWEFY

18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris

tel./fax : 01 45 20 51 47 - Msze Św. w niedzielę i święta : 9.30, 11.30,

18.00 - w dni powszednie : godz. 18.00

KAPLICA SAINT JOSEPH

53, rue de la République

95-Montigny Les Cormeilles

Msze Świąte w niedzielę o godz. 9.30

Msze po francusku

KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN

27 Grande Rue - 95 Montigny Les Cormeilles

Msze Świąte w niedzielę o godz. 11.00, w soboty 18.30

ks. Piotr Andrzejewski

Tel. 01 39 97 64 85 Fax : 01 39 78 31 75

www.paroissemontigny.com

contact@paroissemontigny.com

NOMINATA - wrzesień 2012

Dnia 1 września decyzją księdza biskupa diecezji Creteil i rektora PMK we Francji powstała nowa parafia przeznaczona dla Polaków mieszkających w regionie Val-de-Marne na terenie diecezji Creteil.

Do Alfortville zostało posłanych dwóch księży gotowych służyć Bogu i człowiekowi: ks. Sławek Głodzik jako proboszcz; ks. Piotr Wróblewski jako wikariusz. Parafia Notre Dame w Alfortville, choć już całkiem wiekowa, stała się nowym miejscem spotkań dla Polaków już wcześniej gromadzących się w istniejących gdzie indziej na terenie diecezji Creteil wspólnotach : Vitry-sur-Seine, Joinville-le-Pont, czy w Boissy-St-Leger.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY NA MSZĘ ŚWIĘTĄ W ALFORTVILLE W KAŻDĄ NIEDZIELĘ O GODZINIE 9H00 (PARKING NA TERENIE DOMU PARAFIALNEGO) Paroisse Notre Dame et St Pierre

46, rue Louis Blanc - 94140 Alfortville

Tel.: 01 43 75 32 16 lub 09 53 90 16 44 (fax: 01 43 78 19 49)

parafiawalfortville@gmail.com • Blog: parafiawalfortville.blogspot.fr

PUNKTY DUSZPASTERSKIE

ALFORTVILLE - Kościół Notre Dame - 3, rue Jules Cuillierier

94140 Alfortville (w sąsiedztwie Domu Parafialnego) -

Msza św. w niedzielę i święta: godz. 9.00

JOINVILLE-LE-PONT Kościół St Charles

5, rue de Paris 94340 Joinville le Pont

Msza św. w 1 niedzielę miesiąca: godz. 11.00

BOISSY-SAINT-LEGER Kaplica Sacré Coeur - Boissy Clary

47, rue Louis Walle - 94470 Boissy-Saint-Leger

Msza św. w 4 niedzielę miesiąca o godz. 11.00

Kapłani : Proboszcz Ks. Sławek GŁODZIK (smglodz@live.fr)

Wikariusz : Ks. Piotr WRÓBLEWSKI p.piotr@voila.fr

tel. kom. 0753160065

PARAFIA MIŁOSIĘDZIA BOZEGO

20, rue Legendre 75017 Paris - Ks. Ryszard GORSKI

Tel. 01 79 25 46 61

Msze Św. : w niedzielę 9:30 i 11:00 w Krypcie; 18:00 w Kaplicy

w tygodniu - 18:00 - w Kaplicy

MSZE ŚWIĘTE POLSKA MISJA KATOLICKA W AULNAY SOUS BOIS

46, Avenue du Gros Peuplier 93600 Aulnay s/s Bois

Piątek - 18h00 Adoracja Najświętszego Sakramentu, spowiedź św.

Sobota - 18h30 - Kaplica Księżych Chrystusowców

Piątek 19:00 - Msze 46, Ave du Gros Peuplier - 93600 Aulnay s/s Bois

Niedziela - 93600 Aulnay-sous-Bois

9h30 - Eglise Saint Joseph - 57 Avenue de la Croix Blanche,

Niedziela - 18h00 Aulnay s/s Bois - 46, Ave du Gros Peuplier

Kaplica Księżych Chrystusowców

Le Blanc Mesnil - 93150

Niedziela - 8h00 - Eglise Saint Charles

107 Avenue Normandie Niemen

La Mission catholique polonaise - Księżych Chrystusowcy

Adresse : 46, Avenue du Gros Peuplier

93600 Aulnay-sous-Bois

tel. + 33 (0)1 48 66 63 60 • www www.tchr.org/fran

PARAFIE PUNKTY DUSZPASTERSKIE PMK

Ks. Tadeusz Kardys

15 rue Carnot - 77860 QUINCY-VOISINS

tel. 06 23 29 10 22, 09.50.51.99.45

mail: kardys@free.fr

QUINCY-VOISINS / COUILLY PONT- AUX- DAMES (77)

Kościół Parafialny : niedziela godz 11.00

MEAUX (77)

Kaplica przy szkole Sainte Geneviève

12, rue de la Visitation

Msza niedzielna godz 10.00

PASSEL pod NOYON (60)

Kościół Parafialny

w III sobotę miesiąca: godz. 16.45

PONT SAINTE MAXENCE- LES AGEUX (60)

Kościół Parafialny

w III sobotę miesiąca : godz. 18.30

ST MAXIMIN pod CREIL (60) KOŚCIÓŁ PARAFIALNY

w I niedzielę miesiąca : godz. 11.00

SOISSONS (02)

Kaplica St Crepin - rue Vic-sur-Aisne

Msza niedzielna godz 12.00 lub 14.00

info 06 23 29 10 22.

REIMS (51) (odprawia ks Grzegorz Herman)

Kaplica Sœurs de Marie Immaculée

2, rue Noël (raz w miesiącu) godz 18⁰⁰ (16.03)

info: 03 26 68 04 62

PIELGRZYMKI POLONIJA DO ND de Liesse :

ostatnia niedziela maja.

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

tel./fax : 01 43 62 91 69

Msze Świąte w niedzielę i święt : godz. 12.30

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE I RODZIN «DAR»

KAPLICA NIEPOKALANEGO POCEZIA N.M.P.

52, avenue Laplace - 94 110 Arceuil

RER B stacja Laplace, 11 min. od Katedry Notre Dame (tel. fax : 01 49 12 15 30)

Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30

Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

POLSKA MISJA KATOLICKA

Dammarié les Lys - Parafia Podwyższenia Krzyża Św.

975 Avenue du Maréchal FOCH - 77190 Dammarié les Lys

Ks. Proboszcz Jozef BODZIONY (tel. 01 64 37 28 25)

Msze świąte w niedzielę i święta : 10.00

KOŚCIÓŁ ŚWIĘTEJ TRÓJCY

111 Avenue Jean MERMOZ

69008 - LYON

Msza św. w każdą niedzielę o godz. 11h30

Kościół parafialny w Glaisé-Villefranche

Msze w każdą niedzielę miesiąca godz. 14h30

Ks Paweł WITKOWSKI - Proboszcz

Ks Piotr SZOT - Wikariusz

Tél : 04 78 74 47 57 Fax: 09 57 11 04 83

http://www.parafialyon.blogspot.fr/

e-mail: ste.trinite@free.fr

PUNKTY DUSZPASTERSKIE - DNI I GODZINY MSZY ŚW.

CORBEIL-ESSONNES

Ks Eugeniusz SZYSZKA - tel. : 01 64 96 09 01

Kościół Saint Paul - 118, Bd John Kennedy (Moulin Galant)

Msze Świąte : w niedzielę i święta : godz. 11.30,

w piątki : godz. 19.30

BRUNOY

La Chapelle Notre Dame du Sauvageon - rue de Cerçay - 91800 Brunoy

Msze Świąte: w 2 i 4 niedzielę miesiąca: godz. 18.00

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE

Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66

• ORLÉANS - Kaplica Sw. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay, w niedzielę i święta : godz. 11:00

• TOURS - Kościół Sw. Pawła w III niedzielę miesiąca o 15:00

• LE MANS - Kaplica Siostr Miłosierdzia, 14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00

• MONTARGIS - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus

59, bis rue Roger Salengro - Chalette Vesine w I niedz. mies. 15:00

• GIEN - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château - w IV niedz. o 15:00

By skorzystać z wolnego miejsca
na bezpłatne publikacje
Mszy świętej
tel. : 09 54 02 30 10

Bilety do nabycia w Biurze A.F.P.E.

Dzień Dobry

240, rue de Rivoli - 75001 Paris

(RDC cour - parter - w podwórzu)

m° Concorde lub Tuileries

Biuro czynne codziennie od 10:30 18:00

w soboty od 10:00 do 13:00

UWAGA

Biuro A.F.P.E. DZIEŃ DOBRY

ma swoją siedzibę na ulicy Rivoli numer 240

ZAPRASZAMY



NAJTANSZE BILETY AUTOKAROWE - Wyjazdy : środa, piątek, niedziela

OLSZYNA • LEGNICA • WROCLAW • GLIWICE • CHORZOW • KATOWICE • KRAKOW • BOCHNIA • BRZESKO • TARNOW • PILZNO • DEBICA • ROPCZYCE • RZESZOW • PRZEWORSK • JAROSLAW • PRZEMYSL • LIMANOWA • NOWY SACZ • GORLICE • JASLO • KROSNO • RYMANOW • SANOK • JEDRZEJOW • KIELCE • SKARZYSKO-KAMIENNA • RADOM • PULAWY • LUBLIN • **65 € w jedną stronę, 94 € w obie strony***

POZNAN • KONIN • LODZ • WARSZAWA • **50 € w jedną stronę, 95 € w obie strony***

BIURO AFPE DZIEŃ DOBRY - 240 rue de RIVOLI (w podwórku) - 75001 PARIS m°CONCORDE

Tel. 01 47 03 90 01

(* nombres de places limitées)

AUGUSTOW	ELBLAG	KLODZKO	MSZANA DOLNA	PRZEMYSL
BELCHATOW	ELK	KLUCZBORK	MYSLENICE	PRZEWORSK
BIALA PODLASKA	GDANSK	KOLBASKOWO	NAKLO	PSZCZYNA
BIALYSTOK	GDYNIA	KOLO	NOWA SOL	PSZCZYNA
BIELSKO BIALA	GIZYCKO	KONIN	NOWE MIASTO LUBAWSKIE	PULAWY
BISKUPIEC	GLIWICE	KOSZALIN	NOWOGARD	RACIBORZ
BOCHNIA	GLOGOWEK	KRAKOW	NOWY SACZ	RADOM
BOLESLAWIEC	GNIESZNO	KRASNYSTAW	NYSA	ROPCZYCE
BRODNICA	GORLICE	KROSNO	OLAWA	RYBNIK
BRZEG	GORZOW WIELK	KROTOSZYN	OLESN	RZESZOW
BRZESKO	GRAJEWO	LANCUT	OLSZTYN	SANDOMIERZ
BYDGOSZCZ	GRUDZIADZ	LEBORK	OPOLE	SANOK
BYTOM	GRYBOW	LEGNICA	OSTRODA	SIEDLCE
CHELM	ILAWA	LIMANOWA	OSTROLEKA	SIERADZ
CHORZOW	JAROSLAW	LODZ	OSTROW MAZ	SKARZYSKO KAM
CIECHANOW	JASLO	LOMZA	OSTROW MAZOWIECKI	SKOCZKOW
CIESZCZYN	JAWOR	LOWICZ	OSTROWIEC SW	SKRZYSKO
CIESZYN	JEDRZEJOW	LUBIN	PILA	SLAWNO
CZAPLINEK	KALISZ	LUBLIN	PIOTRKOW TRYB	SLUPSK
CZARNA BIAL.	KATOWICE	LUBLINIEC	PLOCK	SOKOLSKA
CZESTOCHOWA	KETRZYN	MALBORK	POLKOWICE	SOPOT
DEBICA	KIEDZIERZYN	MIELEC	POZNAN	STALOWA WOLA
DZIERZONIOW	KIELCE	MRAGOWO	PRUDNIK	STARACHOWICE

Au départ de 47 villes de France vers 149 villes de Pologne

Wyjazdy z 47 miast Francji do 149 miast Polski

ANGERS	CAEN	LILLE	NARBONNE	POITIERS	STRASBOURG
AVIGNON	CARCASSONNE	LYON	NICE	PUGET/ARGENS	TARBES
BELFORT	CHALONS SUR SAONE	MARSEILLE	NIMES	REIMS	TOULON
BESANCON	CL. FERRAND	METZ	ORLEANS	RENNES	TOULOUSE
BILLY MONTIGNY	DIJON	MONTPELLIER	ORTHEZ	ROUEN	TOURS
BOLLENE	GRENOBLE	MULHOUSE	PARIS	ROYE	TULLE
BORDEAUX	LE CANNET	NANCY	PAU	SENLIS	USSEL
BRIVE	LE MANS	NANTES	PERIGUEUX	St ETIENNE	

France - Pologne par bus

avec A.F.P.E. "Dzień Dobry"
AUTOKARY DO POLSKI

Bureau Central des Lignes
d'Autocars FRANCE-POLOGNE
en FRANCE

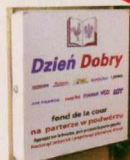
240, rue de Rivoli - 75001 PARIS

m° Tuileries ou Concorde

(voir PLAN ci-contre)

Tél. 09 54 02 30 10

Agent Officiel en Paryżu :
A.F.P.E. Dzień Dobry
240, rue de Rivoli - 75001 Paris



**Rezerwacja i sprzedaż biletów w Biurze
od poniedziałku do piątku 10:30 do 18:00**

w soboty od 10:00 do 13:00

lub telefonicznie : 09 54 02 30 10



Pour venir à notre Bureau retenez bien qu'il n'y a qu'une seule adresse

A.F.P.E. Dzień Dobry - 240 rue de Rivoli - 75001 - PARIS

Ce qui à fait et qui fera toujours la différence : LES MEILLEURS PRIX

**Nos fidèles clients sont toujours informés personnellement des promotions
Avant d'acheter vos billets n'hésitez plus à vérifier au 01 47 03 90 01**

INFORMUJEMY :

Biuro A.F.P.E. Dzień Dobry ma tylko jeden adres w Paryżu : 240 rue de Rivoli (w podwórzu).

Podana telefonicznie cena uległa zmianie w momencie wykupu biletu ?

**Czy to cena uległa zmianie, czy po prostu udalście się Państwo pod inny adres,
gdzie praktykowane są notorycznie najwyższe taryfy?**



STARGARD SZCZ.I	SWIEBODZIN	TCZEW	WLOCLAWEK	ZDUNSKA WOLA
STARZYSKO-KAM.	SWIECIE	TORUN	WROCLAW	ZIELONA GORA
STRO.SZCZECINSKI	SZCZECIN	TORZYM	WYSZKOW	ZOCIENEC
STRZEGOM	SZCZERCINEK	TYCHY	ZABKOWICE SLASKIE	ZORY
STRZELCE OPOLSKIE	TARNOBRZEG	WALBRZYCH	ZABRZE	
SUWALKI	TARNOW	WARSZAWA	ZAMBROW	
SWIDNICA	TARNOWSKIE GORY	WEJHEROWO	ZAMOSC	

**Au départ de 47 villes de France vers 149 villes de Pologne
Wyjazdy z 47 miast Francji do 149 miast Polski**

ANGERS	CAEN	LILLE	NARBONNE	POITIERS	STRASBOURG
AVIGNON	CARCASSONNE	LYON	NICE	PUGET/ARGENS	TARBES
BELFORT	CHALONS SUR SAONE	MARSEILLE	NIMES	REIMS	TOULON
BESANCON	CL. FERRAND	METZ	ORLEANS	RENNES	TOULOUSE
BILLY MONTIGNY	DIJON	MONTPELLIER	ORTHEZ	ROUEN	TOURS
BOLLENE	GRENOBLE	MULHOUSE	PARIS	ROYE	TULLE
BORDEAUX	LE CANNET	NANCY	PAU	SENLIS	USSEL
BRIVE	LE MANS	NANTES	PERIGUEUX	St ETIENNE	

eurolines

SINDBAD

**Becker
Reisen**

albatros

INTERCARS
INTERNATIONAL-FRANCE SP Z O.O.

Le temps... c'est de l'argent. Ne gaspillez ni l'un ni l'autre.

Avec votre carte de crédit

Achetez votre billet de bus par téléphone

tel. : **09 54 02 30 10 ***

et recevez-le le lendemain par la poste

ou en montant dans le bus le jour du départ

(* Vous pouvez aussi (en certains cas) bénéficier de tarif
préférentiel. Si vous le souhaitez passez directement au
Bureau de 10:30 à 18:00.

ATTENTION : Pour ne pas vous tromper, pour
ne pas être trompés par des affirmations
inexactes retenez bien l'adresse ci-dessous



Czas to pieniądź - nie marnujcie ani czasu ani pieniędzy.

Kartą kredytową możecie kupić

bilet autobusowy dzwoniąc na numer :

tel. : **09 54 02 30 10 ***

I otrzymacie bilet dnia następnego pocztą

lub w autobusie w dniu wyjazdu

(* W pewnych przypadkach możecie korzystać ze zniżek.

Można też odwiedzić nasze Biuro od 10:30 do 18:00.

UWAGA : By się nie pomylić

i nie być źle skierowanym przez niedokładne
informacje proszę zapamiętać
nasz adres



**AFPE DZIEŃ DOBRY 240, rue de Rivoli 75001 Paris - m° Tuileries
(fond de la cour - w podwórzu) - tel. : 09 54 02 30 10**

Carnaval de Paris

Fées, trolls et compagnie



🕒 le 2 mars 2014
👁 carnaval-paris.org

Le carnaval de Paris est un événement festif alliant parade musicale sur chars et fanfares. Durant l'après-midi du dimanche gras, le cortège du « bœuf gras » déambule dans les rues de la capitale au départ de la place Gambetta: le cortège s'ébranle vers 14h pour se diriger vers Belleville et se terminer sur la place de la République. La vedette du cortège est une vache de race limousine nommée Pimprenelle et incarnant le bœuf gras. Le carnaval de Paris est ainsi parfois nommé « promenade du bœuf-gras ».

Cette tradition authentiquement parisienne vieille de trois siècles fut ravivée en 1997, après 50 ans d'interruption. L'événement rassemble aujourd'hui habitants et associations des quartiers, les centres d'animations et artistes (plasticiens, musiciens...) du coin. 15 000 participants et 40 000 spectateurs sont attendus pour ce défilé.

Festival de l'Imaginaire

🕒 du 7 mars au 1 juin 2014
👁 www.festivaldelimaginaire.com

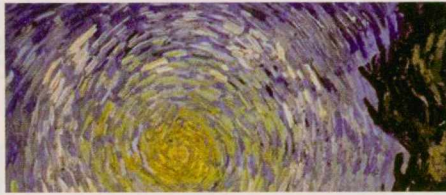
Le festival de l'Imaginaire permet l'expression de la diversité des cultures et de la richesse du patrimoine immatériel. Il propose une plongée dans l'ailleurs à travers une série de représentations inédites : représentations théâtrales, concerts, expositions, conférences, films, débats, rituels du monde...

L'édition 2014 prévoit des chants populaires coréens, iraniens, des musiques berbères, vietnamiennes, égyptiennes, persanes, de la musique soufie du Sénégal, des joutes andalouses, des danses de Pygmées du Congo... Côté cinéma, la programmation annonce des films sur l'art brut, l'art populaire, les expressions hors normes et les environnements.

Le festival se déroule notamment à la Maison des Cultures du monde, à l'Institut du Monde arabe et au musée du Quai Branly.

Vincent van Gogh Antonin Artaud

Le suicidé de la société



🕒 du 11 mars au 15 juin 2014
📍 Musée d'Orsay

Cette exposition est inspirée du livre d'Antonin Artaud (1896-1948) sur l'artiste. Elle retrace, à travers ses tableaux, lettres et dessins la relation du peintre avec le monde qui l'entourait. Un monde qui, selon le livre, fit pression sur Van Gogh (alors considéré comme une sorte de 'dérangé dérangeant'), entraînant sa fin tragique : le suicide.

Joséphine



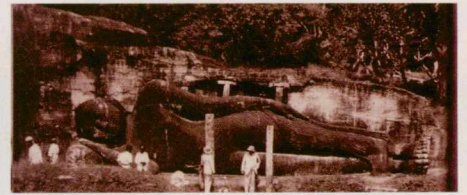
🕒 du 12 mars au 29 juin 2014
📍 musée du Luxembourg, Paris
👁 www.grandpalais.fr/fr/evenement/josephine

À l'occasion du bicentenaire de la mort de l'impératrice, le musée du Luxembourg fait honneur à Joséphine de Beauharnais, première épouse de Napoléon Ier. Un grand nombre de ses collections personnelles, d'art mais aussi de bijoux, robes et autres parures nous invite dans l'intimité de cette femme élégante, intéressée tant par la mode que par les arts décoratifs. Une plongée dans ce destin hors du commun dans un monde en pleine mutation.



Clemenceau

Le Tigre et l'Asie



🕒 du 12 mars au 16 juin 2014
📍 Musée Guimet

L'Asie dans l'œil du tigre Georges Clemenceau, tel est le pari du musée Guimet en 2014, année commémorative du centenaire de la Grande Guerre. Celui que l'on surnommait également le « père de la victoire » entretenait une véritable passion pour les arts asiatiques.

Sa retraite fut l'occasion d'un long voyage en terre asiatique, au cours duquel il découvrit, entre autres, le bouddhisme, le japonisme et l'orientalisme. On y retrouve de nombreux documents et photographies de voyage, principalement issus de sa collection personnelle.

Auguste (Moi) empereur de Rome



🕒 du 19 mars au 12 juillet 2014
📍 Grand Palais, entrée Clémenceau

Le nom d'Auguste (63 av J.C. – 14 ap J.C.) est indissociable de la grandeur et de la gloire de l'empire qu'il pacifia et dont il réforma les institutions. Il se vantait d'avoir trouvé Rome de briques et de l'avoir laissée en marbre. Son règne, de plus de 40 ans, fut un véritable âge d'or, et sera marqué par une effervescence artistique exceptionnelle : Virgile, Propertius et Horace, sont devenus des références culturelles classiques.

Sa mère est la nièce de Jules César, qui, sans descendance légitime, adopte Octave dans son testament. Après l'assassinat de César, Octave, Lépide et Marc-Antoine se partageront le pouvoir 12 ans durant, jusqu'à la bataille navale d'Actium remportée par Octave contre la flotte égyptienne, commandée par Marc-Antoine. Le vainqueur prend alors le titre d'Augustus (sacré) en 27, devenant le premier empereur romain.

Uwaga : Dla lepszego zrozumienia, teksty sa podane w języku polskim, ale rozmowy o pracę są po francusku.

Attention : Pour mieux comprendre, les offres sont en polonais mais les entretiens en français.

Comment décoder une petite annonce DZIEŃ DOBRY ?

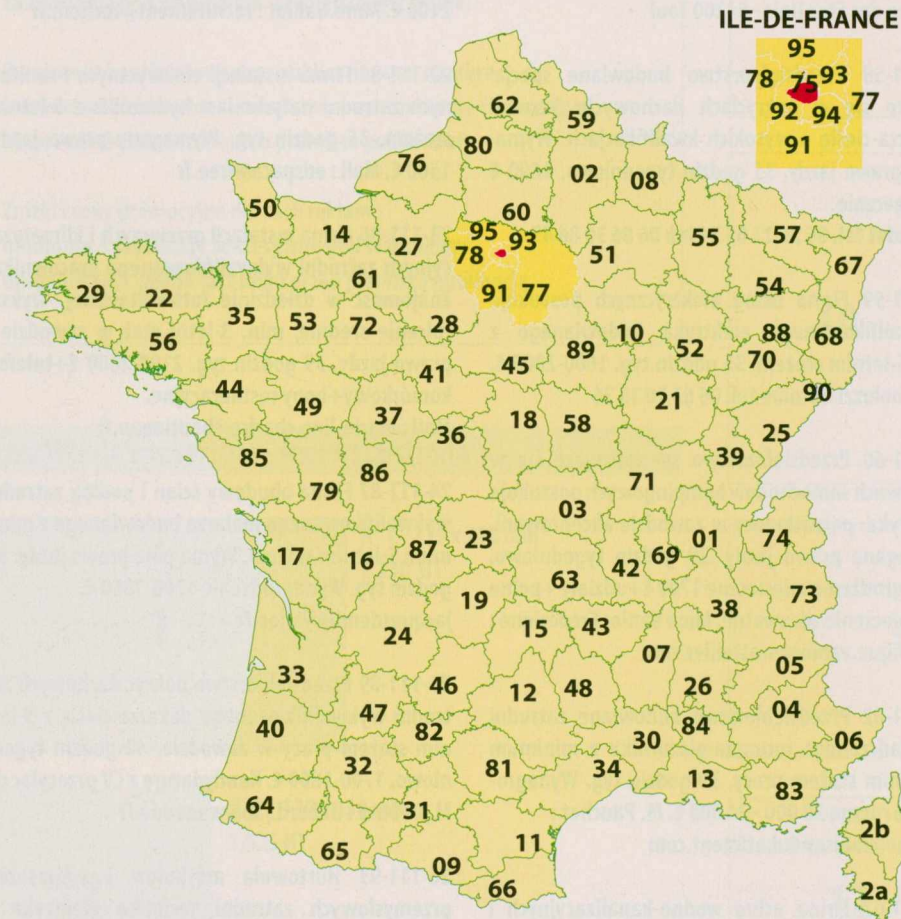
Exemple : 20 111 75

20 = numéro d'ordre de l'annonce

111 = numéro de parution de Dzien Dobry Magazine

75 = numéro du département français où se situe l'offre d'emploi.

2 lettres = pays où se situe l'offre d'emploi (l'hôtellerie)



Jak zrozumieć cyfry podanych ogłoszeń ? np. : 20 111 75 ?

20 = numer porządkowy ogłoszenia

111 = numer wydania Dzien Dobry

75 = numer departamentu we Francji, w którym znajduje się podana oferta

2 litery = kraj, w którym znajduje się podana oferta (hotelarstwo).

A VENDRE NEUILLY SUR SEINE (92)
sur Avenue Charles de GAULLE,
à la sortie du m° Sablons,
studette meublée et équipée.

Situation : très proche de
toutes commodités.
Bonne valeur locative.
AGENCES S'ABSTENIR.

Tél. : 01 47 38 18 99

PROPRIÉTAIRE VEND
pour le prix d'un studio à Paris (150.000 €)
UN DUPLEX 90 m²

à 4 km du centre de KRAKOW (Rynek) quartier
Zabinec, calme avec toutes les commodités
et le confort, immeuble de 1999.
5° étage sans ascenseur, interphone,
4 chambres, cuisine, SDB, WC
couloir équipé de placards,
2 balcons et cave.

Possibilité de parking souterrain.
Tél. 01 46 80 53 58 ou 06 81 46 19 72

SPÓR SĄDOWY :

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE LUB SĄDOWE
związane z pracą lub różnego rodzaju wypad-
kami ze uszkodzonymi i inwalidztwem
częściowym lub całkowitym z odszkodowaniem
lub rentą

tél. : 01 46 22 21 14 lub 06 80 43 82 19

LITIGES

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES OU JUDICIAIRES
liées à l'emploi - ou aux accidents de toute nature
avec dommages corporels et invalidité partielle ou
totale avec indemnités ou pensions



RESTAURANT CUISINE FRANÇAISE
travaillant avec des groupes embauche serveuses et
serveurs (débutantes acceptées) la langue française
souhaitée - expérimentés - et parlant couramment
anglais (autres langues appréciées : allemand, italien,
espagnol, polonais, russe)

Tél. pour rendez-vous : Mme Dorothée

01 46 33 56 63 ou 06 09 24 09 83

Adresse : Au Bistrot de la Montagne

38, rue de la Montagne Ste Geneviève - 75005 Paris

J.F en dernière année du BAC Pro commerce recherche
un emploi en alternance dans les secteurs hôteliers
et tourisme, compagnies aériennes ou entreprise
d'import-export. Langues pratiquées : français et
espagnol. Secteur préférentiel : Paris ou région
parisienne (domiciliée dans le Val d'Oise).

Disponible dès le début de juillet 2014.
Contact : Maud 06 27 54 80 14 lyndiamaud95@gmail.com

Psychologue du travail

- 8 ans d'expérience en recrutement auprès de grandes
entreprises françaises - Rédaction de CV et lettre de
motivation - Préparation aux entretiens d'embauche
et de sélection - Coaching - savoir se vendre - Mise en
valeurs de votre expérience et de vos compétences
Appeler Marta JACKIEWICZ : 06 27 22 25 80

marta.jac@hotmail.fr

Ouvrier en bâtiment (42 ans)
très expérimenté peinture, maçonnerie,
menuiserie, carrelage,
parquets, recherche un emploi Paris
ou région parisienne.

Tél. : 07 62 43 03 12

Entreprise de mobilier Européen CHR

(Entreprise de mobilier Européen CHR (Café Hotel Restaurant)
recherche pour embauche immédiate une vendeuse (sans accent)
de préférence 25/40 ans ayant permis de conduire B, une certaine
expérience dans la vente pour vente sur place de MOBILIER CHR.
Nous recherchons également un menuisier très qualifié. Horaires
du lundi au vendredi: 8h⁰⁰-13h⁰⁰ et de 14h⁰⁰ à 17h⁰⁰ Merci de nous
adresser vos CV par mail.

Euro mobilier CHR 7 rue Jean Prouvé 94800 Villejuif.
01 45 12 07 00 Dinoakdogan@hotmail.fr Mr. Akdogane



EXPERT COMPTABLE

franco-polonais à Paris

EKSPERT KSIĘGOWY

francusko-polski w Paryżu

Création des entreprises - Zakładanie spółek

Comptabilité - Księgowość

Déclarations Fiscales et Sociales - Rozliczenia podatkowe

Accueil sur RDV - na umówione spotkanie

Tél. : 06 62 75 50 06

A VENDRE MERCEDES D 350.S

BOÎTE AUTOMATIQUE

- 4 PORTES - TOUTES OPTIONS

EXCELLENT ÉTAT - CONTRÔLE TECHNIQUE OK

4.000 EUROS

VISIBLE PARIS RÉGION PARISIENNE

06 87 49 36 34

SPRZEDAM MERCEDESA D 350.S

AUTOMATYCZNA SKRZYŃNIA BIEGÓW,

4-DRZWIOWY - WSZYSTKIE OPCJE

W ZNAKOMITYM STANIE,

PO KONTROLI TECHNICZNEJ. 4 000 €

DO OBEJRZENIA W PARYŻU I OKOLICACH

06 87 49 36 34

01-111-06 Piekarnia zatrudni piekarza, kobietę lub mężczyznę z dyplomem ukończenia szkoły zawodowej i minimum 3-letnim stażem pracy w zawodzie. Wynagrodzenie orientacyjnie 1600 €, 39 godzin tygodniowo (praca w soboty i niedziele). Kandydatura osobista : Boulangerie de l'Acropolis 3 rue de la République - 06300 Nice

02-111-21 Firma usług hydraulicznych i grzewczych zatrudni doświadczonego hydraulika. Wymagany dyplom zawodowy i 2-letni staż pracy. 39 godzin tygodniowo. 9.53 €/godz. + udziały. FECAM Service, Mme Benarroch, tel. 06 34 12 97 72

03-111-22 Przedsiębiorstwo transportowe zatrudni mechanika samochodowego. Wymagany dyplom BAC + 2, profil naprawa samochodów ciężarowych. Mile widziane prawo jazdy. 35 godzin tyg. Początkowo 1580-1620 € + 13-ka. benedict.bertheuil@transdev.fr

04-111-32 Przedsiębiorstwo usług renowacyjnych zatrudni wykwalifikowanego dekarza-cieślę z 10-letnim stażem pracy w zawodzie. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie 1800-2000 €+pełne ubezpieczenie zdrowotne. contact@batisseurs-arcamont.com

05-111-33 Przedsiębiorstwo robót publicznych zatrudni murarza-tynkacza z dyplomem ukończenia szkoły zawodowej i 3-letnim stażem pracy. Wymagane prawo jazdy. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne 1500-1700 € + bony żywnościowe + pełne ubezpieczenie zdrowotne. Mme.Sevilla Marina : eca33.arsac@orange.fr

06-111-34 Piekarnia-Cukiernia zatrudni wykwalifikowanego piekarza z minimum 2-letnim stażem w zawodzie. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne w przedziale 1624-1671 €. Kandydatura osobista: Plaisir des Saveurs, 5 rue F. Chamayou 34510 Florensac

07-111-37 Piekarnia w supermarkecie poszukuje wykwalifikowanego piekarza z dyplomem i 3-letnim doświadczeniem w zawodzie. 39 godzin tygodniowo. Początkowo 9.53 €/godzina. Mme Andre: rh.damesdis@socamain.fr

08-111-43 Przedsiębiorstwo zatrudni malarza budowlanego z minimum 5-letnim stażem pracy w zawodzie. Wymagane prawo jazdy. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne w przedziale 1950-2100 €. M. Cokelekli : batideco43@orange.fr

09-111-44 Przedsiębiorstwo budowlane zatrudni dekarza-cieślę z doświadczeniem w zawodzie minimum 2 lat. 39 godzin tygodniowo. 2000-2500 €. M. You Tony : tony@you-charpentebois.fr

10-111-50 Przedsiębiorstwo malarsko-szkłarskie zatrudni malarza pokojowego. Wymagany

dyplom ukończenia szkoły w zawodzie i minimum 6 miesięczny staż. 39 godzin tyg. Pensja wg kompetencji + udziały. guerin.peinture@wanadoo.fr lub telefonicznie : 02 33 58 62 07

11-111-54 Firma pokryć dachowych elementami zatrudni wykwalifikowanego dekarza-błacharza z minimum rocznym stażem w zawodzie. 35 godzin tygodniowo. Początkowo 1500-2000 €. Kandydatura osobista : Charpente Galland France Equipement 191 rue des Etas Unis - 54200 Toul

12-111-58 Przedsiębiorstwo budowlane specjalizujące się w pokryciach dachowych zatrudni murarza-cieślę o wysokich kwalifikacjach. Wymagane prawo jazdy. 35 godzin tygodniowo. 1600 € miesięcznie. M.Laudet tel. 06 26 22 05 24 lub 06 86 30 86 45

13-111-59 Firma usług elektrycznych poszukuje wykwalifikowanego elektryka budowlanego z min. 5-letnim stażem. 35 godzin tyg. 1600-2000 €. M. Daneluzzi Antoine tel. 06 63 10 19 26

14-111-60 Przedsiębiorstwo specjalizujące się w naprawach samochodów kempingowych poszukuje elektryka, początkujący w zawodzie akceptowani. Wymagane prawo jazdy. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne 1700 €+udziały +pełne ubezpieczenie zdrowotne. Mme Vanier Frédérique : frederique.vanier@wattellier.com

15-111-62 Przedsiębiorstwo budowlane zatrudni doświadczonego murarza-glazurnika z minimum 10-letnim stażem pracy. 39 godzin tyg. Wynagrodzenie roczne 20 000 - 24 000 €. M. Pauchet : jerome@maisondubatiment.com

16-111-67 Firma usług wodno-kanalizacyjnych i ciepłych zatrudni wykwalifikowanego hydraulika z min. 5-letnim stażem pracy. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie początkowe 2000-2200 €. marc.erbs@alsace-intervention.fr

17-111-69 Restauracja szybkiej obsługi zatrudni piekarza z dyplomem szkoły zawodowej. Początkujący w zawodzie akceptowani. 35 godzin tygodniowo. 9,53 €/godzina. Kandydaturę przesyłać na adres : ludovic.mansot@free.fr

18-111-71 Firma usług malarsko-szkłarskich zatrudni malarza-gipsiarza. Wymagany dyplom, początkujący w zawodzie akceptowani. 39 godzin tyg. 9,53 €/godz. Mail : vincent.royet@laposte.net

19-111-72 Przedsiębiorstwo stolarskie, wyroby w drewnie i PCV zatrudni od zaraz wykwalifikowanego malarza (min. 3-letnie doświadczenie w zawodzie). 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne 1700 €. Kandydaturę z CV przesyłać do Mme Ollivier : techniconfort.72@orange.fr

20-111-74 Firma napraw samochodowych zatrudni wykwalifikowanego mechanika z min. 3-letnim stażem. Wymagane prawo jazdy. 39 godzin tygodniowo. 10,50 - 12 €/godz. Kandydatura osobista: Temporis 2 rue de la Faucille - 74100 Annemasse

21-111-75 Przedsiębiorstwo instalacji wodno-gazowych zatrudni hydraulika na stanowisko szefa ekipy 4 lub 5-osobowej. Wymagany min. 3-letni staż pracy na stanowisku. 35 godzin tyg. 2000 - 2100 €. Mme.Galliot : recrutement@techem.fr

22-111-84 Firma instalacji elektrycznych i sanitarnych zatrudni natychmiast hydraulika z 5-letnim stażem. 35 godzin tyg. Wymagane prawo jazdy. 1500 €. Mail : edspaca@free.fr

23-111-86 Firma instalacji grzewczych i klimatyzacyjnych zatrudni wykwalifikowanego pracownika. Znajomość w dziedzinie fotowoltaicznej, wykształcenie średnie, min. 3-letni staż w zawodzie i prawo jazdy. 39 godzin tyg. 2100-2600 €+telefon komórkowy+bony restauracyjne. Mail : marie-line.charire@boutineau.fr

24-111-87 Firma obudowy ścian i podłóg zatrudni wykwalifikowanego malarza budowlanego z minimum 5-letnim stażem. Wymagane prawo jazdy. 35 godzin tyg. Wynagrodzenie 1700-1850 €. jacquesdemil@yahoo.fr

25-111-89 Przedsiębiorstwo pokryć dachowych zatrudni wykwalifikowanego dekarza-cieślę z 5-letnim stażem pracy w zawodzie. 40 godzin tygodniowo. 1700-1800 €. Kandydaturę z CV przesyłać do M. Debord : debord.j.lb@wanadoo.fr

26-111-93 Hurtownia artykułów i wyposażenia przemysłowych zatrudni technika elektryka z minimum 2-letnim stażem. 35 godzin tyg. 2000 €. Kandydaturę z życiorysem przesyłać na adres: vpm.equipment@orange.fr

27-111-94 Przedsiębiorstwo usługowe instalacji wodno-gazowych, grzewczych i sanitarnych zatrudni wykwalifikowanego hydraulika grzewczego z minimum 5-letnim stażem w zawodzie. Wymagane prawo jazdy. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne 2300-2900 €. Kandydaturę z CV przesyłać na adres : contact@aleaugaz.fr

Employeurs:

Vous recherchez du personnel que vous ne trouvez pas en France
Les annonces dans DZIEN DOBRY sont également publiées chez notre partenaire en Pologne sur simple demande et sans supplément
"PRACA I NAUKA ZA GRANICĄ"
spécialisé dans les offres d'emplois pour tous les pays européens
(diffusé à 110.000 exemplaires)

Les formats ainsi que les emplacements choisis (pour la Première ou la Quatrième de couverture) sont confirmés sous réserve de disponibilité au moment de demande d'insertion.

Formaty oraz wybrane miejsce reklamy (na Pierwszą i Ostatnią Stronę Okładki) są zatwierdzone w momencie zamawiania pod warunkiem, że miejsce jest wolne.

Remises et bonifications pour publications en nombre : minimum 3 publications successives pour une seule facturation et un seul règlement avant la première publication

Zniżki i ceny promocyjne dla serii reklam : minimum 3 publikacje sukcesywne pod warunkiem uregulowania całego rachunku przed pierwszą publikacją.

Formats autres pages - Formaty reklam innych stron

N° 9 215 x 302 (Pleine page)
2.750 HT

9

N° 10 200x 284 mm (Page)
2.625 HT

10

Première de couverture - Pierwsza strona

N° 1 215 x 202 mm
2.230 HT

1

N° 2 130 x 130 mm
1.525 HT

2

N° 4 83 x 64 mm
845 HT

4

N° 3 130 x 70 mm
915 HT

3

N° 6 114 X 64 mm
662 HT

6

N° 5 130 X 107 mm
662 HT

5

N° 8 130 x 28.5mm - 332 HT

8

N° 7 64 x 55 mm - 332 HT

7

N° 11 200 x140 mm (1/2 page)
1.715 HT

11

N° 12 130 x 107mm 1/4 de page
657 HT

12

N° 14 130 x 81 mm 1/6 de page
510 HT

14

N° 13 64 x 165 mm 1/6 de page
510 HT

13

N° 16 130 x 55 mm 1/8 de page
360 HT

16

N° 15 114 x 64 mm 1/8 de page
360 HT

15

N° 18 130 x 25,5 mm 1/15 de page
194 HT

18

N° 17 64 x 55 mm 1/15° de page - 194 HT

17

Maisons & Châlets en bois

...ou un rêve à la portée de tous



Qui n'a pas rêvé, las d'un logement coûteux ou trop petit dans la grande ville, dans une cité surpeuplée de banlieue de devoir supporter un environnement bruyant, pollué, malodorant, d'un voisinage parfois désagréable, voire hostile et sans gêne auquel il faut ajouter l'insécurité permanente, les trafics et vols de toutes sortes, de voir ses enfants n'avoir d'autres fréquentations que celles qui nous sont imposées dans la vie courante, dans les écoles ou autres lieux publics, de pouvoir enfin changer d'environnement et d'horizons.

Las aussi de voir des charges que l'on ne maîtrise pas, de payer des travaux coûteux plus ou moins nécessaires, aux grés et humeurs des gérants et syndics d'immeubles. Qui pour ces raisons n'a pas rêvé d'être à proximité de la nature, de la forêt, de la montagne ou de la mer. Aujourd'hui avec la construction de maisons en bois, à la fois économique et écologique, il devient enfin possible de transformer un rêve en réalité, de remplacer des loyers à fonds perdus par des remboursements mensuels de crédits constituant avec les années un capital et d'exclure les inconvénients cités précédemment.

Vous connaissez sa douceur, sa chaleur, sa beauté... Mais saviez-vous que le bois soutient largement la comparaison avec l'acier en terme de résistance, avec la pierre en terme de longévité...? Que ses performances physiques sont souvent supérieures à celles des autres matériaux. Écologique, technologique et beau, le bois est sans rival. C'est lui qui, depuis toujours, donne sa dimension humaine à l'architecture. Le bois est le seul matériau qui apaise, et qui respire. En étant plus légères que les structures en maçonnerie et béton, les structures en bois s'adaptent plus facilement aux terrains difficiles. Les performances thermiques du bois sont extraordinaires : il possède une capacité thermique 350 fois plus grande que l'acier et 10 fois plus grande que le béton. Imaginez-vous les économies que l'on fait pour le chauffage de la maison ! Une maison en bois est fraîche en été et chaleureuse en hiver. Malgré les idées reçues, le bois est une matière qui a une des meilleures résistances au feu. Il n'augmente pas le risque d'incendie, au contraire, il brûle lentement, sans transmettre de chaleur vers les éléments environnants et sans dégager de fumées toxiques. Le bois respire et dans le même temps il répond à toutes les exigences des matériaux de construction : il ne dégage pas de gaz, de poussière, d'électricité statique. C'est un excellent régulateur thermique et hygrométrique ainsi qu'un bon isolant phonique. Nous réalisons, résidence principale ou de loisirs, lotissement... en bois massif, rondins ou madriers, à ossature bois. Notre couverture est nationale. Questionnez-nous, nous vous conseillerons et nous répondrons, au plus près, à toutes vos demandes. Notre souci principal est de réaliser des constructions écologiques, confortables, saines à la mesure financière du plus grand nombre. Nos engagements se limitent toujours à ce que nous pouvons réaliser dans un délai raisonnable, en fonction de plusieurs critères : possession du terrain à bâtir, permis de construire avec un délai d'obtention

maximum de 2 mois etc... Nous partons toujours d'un raisonnement que les choses les plus simples s'expliquent clairement, et que malgré la concurrence, parfois moins exigeante ou moins rigoureuse sur la qualité des matériaux, nous serons toujours à même de répondre à votre attente, en vous proposant la bonne solution. Nos maisons peuvent être construites entièrement sur mesure, fournissez nous vos projets, vos esquisses de plans ou différents critères et nous les réaliserons. L'objectif principal n'étant autre que de vous accompagner d'un bout à l'autre de votre projet, nous utilisons par conséquent, des techniques éprouvées et garanties, mais aussi nous coordonnons et vérifions les interventions de tous corps d'état intervenant sur le chantier, jusqu'à la remise des clés et votre emménagement.

Les avantages des maisons en bois

Notre entreprise de construction-fabrication de maisons bois, est composée d'une équipe de concepteurs, architectes d'intérieur, architectes, ingénieurs et installateurs.

Notre gamme de produits est adaptée aux nouvelles demandes de maison basse consommation d'énergie. Nos réalisations sont construites avec des structures de rigidité en bois massif et contre collé, combiné avec des matériaux innovants, panneaux haute densité: bardages façades Canoxel, Cedral, mortier mono couche classique, matériaux traditionnels: pierre, briques, panneaux plaque de plâtre pour les finitions intérieures ou bardage bois massif. Également: finitions extérieures des façades en mortier mono couche écologique à base de liège.

Nos honoraires sont adaptés et totalement flexibles en rapport avec votre budget, car toutes nos réalisations peuvent être modifiées et personnalisées. L'ensemble de nos matériaux de haute qualité sont fournis par les principales entreprises de matériaux de construction du secteur du BAT. Toutes les fournitures de

matériaux utilisés dans nos constructions, possèdent le label de qualité spécifique UE.

Nos atouts

Attentifs des nouvelles tendances environnementales et technologiques du secteur de la construction, écoute de notre clientèle aux nouvelles demandes en matière d'écologie. Notre propre étude d'architecture, pourra concevoir et s'adapter à vos critères, pour la réalisation de votre projet.

Les projets, la fabrication et le montage-assemblage sont réalisés avec les technologies les plus innovantes. Grâce aux systèmes informatisés de projection 3D, le contrôle et la conception du projet est effectuée par nos architectes avec une rigoureuse précision.

L'objectif de la conception durable, est d'effectuer la construction de manière à réduire l'utilisation des ressources non renouvelables, et réduire au minimum l'impact environnemental.

L'engagement à l'environnement naturel pour chacun de nous. Un élément important est la qualité de l'environnement intérieur, en particulier par la qualité de l'air respiré, avec des logements structure bois.

Nos maisons

Nos réalisations peuvent être adaptées à toutes les régions de France, les structures de nos toitures pourront être construites avec les pourcentages de pente et la couverture correspondante, normes imposées par les administrations compétentes, selon chaque région.

Toutes nos charpentes sont traditionnelles, composées de poutres en bois massif selon les normes architecturales, de 70, 100 mm x 150, 200 mm d'épaisseur, celles-ci reposent sur des poutres pont de 100, 150 mm x 200 mm d'épaisseur. Les poutres de longue portée sont systématiquement fabriquées en bois massif contre collé (le meilleur et le plus efficace système de soutien des poutres longue portée.)

Les finitions extérieures seront personnalisées en accord avec les réglementations de chaque commune. Design et harmonie d'architecture totalement personnalisables.

Toutes nos constructions peuvent être financées par moyen d'un prêt bancaire ou autres financements.

Assurances : contrat par compagnie d'assurances classique.

Possibilité de placement financier ou locatif, avec les défiscalisations correspondantes.

Plus value immobilière importante selon les régions, au même titre que les constructions dites "classiques".

Longévité

Généralement l'ennemi n° 1 des constructions au fil du temps est l'humidité. Notre concept des constructions en bois massif, a été conçu pour protéger nos structures de rigidité contre l'humidité, par les moyens des façades, les ventilations diverses, toiles barrières de vapeur. Ensemble de paramètres qui garantissent la longévité de la construction.

Entretien

Aucun entretien des façades EXT. dans les cas d'un bardage en bois composite CANEXEL ou CEDRAL, diverses teintes bois disponibles, ou couleur. Bien entendu le bardage bois naturel d'EPICEA massif, gardera sa belle apparence, à condition d'un entretien périodique.

La 2^e année après la construction il est fortement recommandé d'effectuer une couche de vernis-lasure dernière génération avec les produits protecteurs, "tout en un" puis tous les 5/6 ans. Également nos façades peuvent être décorées avec des matériaux classiques comme la brique décorative, la pierre, enduit...etc.

Isolation thermique renforcée avec l'option concernant notre enduit-crêpi de façade su-

bertres, matériau écologique composé en majeure partie de liège. (poudre et granulé.)

Toiture: Les couvertures peuvent être selon chaque commune et région, en tuiles rouges céramique ou gris foncé en béton, autres menuiseries : PCV ou alu, structure bois-construction écologique d'une grande solidité.

Les structures bois peuvent s'adapter à toutes les régions avec leurs variations climatiques.

Toutes constructions même d'architecture complexe, comme les bâtiments industriels, bâtiments administratifs tels que théâtres, auditoriums, salles communales, salles de concert... etc, et bien entendu, les maisons d'habitations d'architecture extrêmement variées. Toute notre matière première qu'est le bois, est en provenance des forêts européennes gérées et certifiées par l'UE avec également les certificats de provenance. Intégration à l'environnement. Les matériaux, les teintes et couleurs qui composent l'habillage de finition, s'intègrent parfaitement à l'environnement naturel. Ces bâtiments ne dégagent aucune émission de polluants tout au long de leur important cycle de vie.

Bâtiments basse consommation d'énergie.

Compte tenu du concept technique de nos réalisations et des matériaux innovants et naturels, nos logements rentrent largement dans les normes de conformité en vigueur RT2005, RT2012 et Bâtiments Basse Consommation Énergétique: nous consulter.

Tarif clés en main TTC

Le logement clés en main avec le montage-assemblage total ! Ce qui est inclus dans la tarif: Élaboration du projet - Gestion du chantier par notre personnel. Le bâtiment est totalement terminé lors de sa livraison, le montage-assemblage total, les finitions selon les diverses options choisies, finition extérieure des façades ainsi que tout l'intérieur, l'ensemble des ins-

tallations. (plomberie, éléments sanitaires de SDB et wc, meubles de cuisine, ainsi que les éventuelles options.)

Prestations en option : (nous consulter) - Les fondations et la dalle en béton armé. L'installation électrique. Le descriptif ainsi que l'ensemble des prestations et conditions d'achat, sont mentionnées dans le contrat de vente établi entre le fabricant et l'acquéreur.

Montage-assemblage de la maison d'habitation

Les documents techniques concernant le projet personnalisé, seront délivrés par le fabricant pour l'élaboration du dossier technique d'architecture qui concerne le permis de construire. Cette démarche administrative ainsi que l'obtention du permis de construire, sera obligatoire pour effectuer la construction du projet.

Délai de l'exécution du projet:

La fabrication personnalisée du bâtiment: 4 mois et 2 semaines. La construction du bâtiment, (montage-assemblage total) de 2 à 4 mois, selon superficie.

Europe Eco Logis Maisons & Chalets en Bois
BP n° 6

240, rue Rivoli - 75001 Paris
Tél. : 09 54 02 30 10 ou 06 09 02 84 17
em@il : euroecologis@gmail.com

(Sur simple demande,
nous vous adressons une documentation complète)



F.A.Q (Foire aux questions)

• **Quelle est l'architecture d'une réalisation Nature et Maison ?**

Nos fabrications et nos constructions sont à part entière des maisons d'habitation de très haute qualité, elles sont considérées comme des biens immobiliers à la condition d'être construites sur un terrain à bâtir, après avoir obtenu les autorisations administratives nécessaires.

• **Quelle est la qualité du bois utilisé pour les fabrications des nos maisons ?**

Le matériau de base utilisé est du bois massif d'EPICEA de première qualité.

Notre propre unité de production est située en haute montagne dans les Carpates d'Europe Centrale, où est fabriqué l'ensemble des structures concernant le gros œuvre. L'EPICEA cet arbre résineux à fourni à travers les âges, un bois de charpente estimé par ses nombreuses qualités. (solidité, longévité et important pouvoir thermique.)

• **Quelles sont les épaisseurs des structures des murs maîtres des nos maisons ?**

Nos bâtiments répondent aux mêmes normes et spécifications de qualité utilisées dans l'UE, l'épaisseur moyenne de nos murs maîtres est de 210 mm à 265 mm d'épaisseur.

• **Quelle est la durée de vie d'une maison en bois ?**

La durée de vie de nos maisons d'habitation en bois massif n'est pas inférieure à une construction traditionnelle. Au même titre qu'une construction traditionnelle, un bon entretien est un gage de longévité. La durée de vie des constructions en bois a été prouvé à travers les âges, puisque ce sont les matériaux les plus anciens utilisés pour la construction des maisons d'habitation. La majorité des maisons d'habitation et bâtiments divers, sont construits en bois dans le Nord de l'Europe, le Canada, les Etats Unis, etc...)

• **L'humidité et les rayons du soleil sont-ils préjudiciables ?**

L'humidité et la pluie n'affectent en aucune façon le bois traité avec les produits protecteurs qui sont nécessaires. (traitement spécial autoclave, traitement ignifuges, anti-parasitaire, fongicide, rayons UV.) Par ailleurs, lors de la construction sur la dalle béton, une

importante couche d'asphalte isole totalement le bâtiment.

Les maisons d'habitation de par leur concept, sont-elles chaudes en hiver et fraîches en été ?

Les bâtiments qui concernent nos logements sont économiques de 30-50 % pour le chauffage et la climatisation par rapport aux constructions standard en maçonnerie dites "traditionnelles". Les matériaux utilisés sont de faible conductivité thermique, tel que le bois, et les isolants minéraux. De par notre concept de construction, l'isolant est intégré dans la structure de rigidité du bâtiment, et possède une importante épaisseur, surdimensionné par rapport aux normes.

• **Est ce que nos maisons peuvent être modifiées et personnalisées ?**

L'ensemble de nos réalisations peuvent être modifiées et personnalisées selon vos besoins et vos propres critères. Dans le cas ou aucune de nos réalisations ne correspond à vos souhaits, nous pourrions établir votre propre projet, à partir d'un plan sommaire, ou d'un simple dessin, nos concepteurs pourront établir votre projet selon vos souhaits et vos critères.

• Est ce que la finition et le design intérieur et extérieur peut être personnalisés ?

Le design et les finitions intérieures peuvent être modifiés selon vos propres souhaits et vos propres critères, plaque de plâtre, lame de bois naturel ou teintes de différentes couleurs, combinaison des 2 matériaux possible, d'autres matériaux comme la faïence.... etc.

Extérieur : généralement, bardage en bois composite Canexel d'apparence bois, ou laqué, matériau sans aucun entretien périodique, possibilité aussi d'un enduit-crépi mono couche, teintes au choix, Bardage EXT. en bois massif, également des finitions EXT. pierre, céramique, brique décorative....etc.

• Quelle garantie possède ce type de construction ?

10 ans de garantie constructeur concernant l'ensemble de la structure, et 1 an concernant les défauts de finition. La meilleure garantie sont les critères établis qui concernent les constructions bois, à savoir:

1°- épaisseurs des structures de rigidité, dits "murs maîtres"

2°- les protections préventives du bois, (traitement spécial autoclave, traitement ignifuges, anti-parasitaire, fongicide, rayons UV.)

3°- les normes en vigueur BBC RT2005

• Quel est l'entretien nécessaire pour une construction bois ?

Extérieurement, après la première année, dans le cas d'un bardage en bois massif EPICEA, il est conseillé une application de vernis-lasure protecteur Xylazel ou l'équivalent, et ensuite tous les 5/6 ans. Dans le cas d'un bardage en CANEXEL, il n'y a aucun entretien à effectuer, également pour les enduits-crépis mono couche.

• Quelles sont les démarches administratives avant la construction d'une maison bois ?

Toute construction concernant le bâtiment d'une maison d'habitation, nécessite les autorisations administratives nécessaires, (permis de construire....etc.)

• Les assurances sont elles obligatoires ?

Comme toutes les maisons d'habitation, il est obligatoire de contracter une police d'assurances auprès d'une compagnie.

• Possibilité d'obtention d'un prêt bancaire pour l'acquisition ?

L'ensemble du secteur bancaire, accorde les prêts correspondants pour les constructions des maisons en bois. Généralement la majorité de ces établissements pour effectuer leurs dossiers, nécessitent une copie du permis de construire, et également le dossier concernant le pré-contrat DEVIS détaillé, avec également le dossier technique du projet.

• Où sont construites nos réalisations ?

Toutes les provinces espagnoles, mais également les pays suivants: France, Portugal, Italie.

Prestations non comprises dans le tarif clés en main: le dossier technique concernant le permis de construire, nous pourrions nous charger de l'élaboration de cette prestation sur demande de notre clientèle, coût du forfait : 500€ HT.

Les raccordements aux réseaux de viabilité, le coût peut être variable selon les critères suivants :

a. parcelle située dans un lotissement avec viabilité, b. parcelle située hors lotissement mais possédant la viabilité,

c. dans le cas d'un terrain à bâtir non viabilisé, les devis correspondants devront être effectués auprès des administrations compétentes.

Sur simple demande, un exemple du pré-contrat DE-

VIS détaillé, est à disposition, et pourra être expédié.

• Est il possible de livrer la bâtiment en KIT, avec le montage assemblage effectué par notre personnel, ou, non ?

Option surtout destinée aux professionnels constructeurs, et charpentiers-menuisiers: concerne le KIT en bois, structure de rigidité complète, avec les doubles cloisons, les isolants, les cloisons intérieures, les fenêtres, portes-fenêtres et volets, les portes intérieures et extérieures. (nous consulter.)

• Existe il un S.A.V ?

Pendant la 1^o année suivant la construction, notre personnel effectuera la visite de contrôle nécessaire, pour organiser les déplacements successifs de notre personnel, les RV auprès de notre clientèle seront planifiés avec anticipation. Les anomalies techniques concernant notre responsabilité comme fabricant-constructeur seront solutionnées par notre personnel. Dans le cas des dommages hors responsabilité du fabricant-constructeur, (dommages causés par des tiers, phénomènes climatiques....etc,) les frais correspondants seront hors garantie.

• Mode de règlement ?

Les règlements seront effectués par notre clientèle selon le mode mentionné sur le contrat de vente.

Pour des compléments d'information, nous consulter.

Europe Eco Logis Maisons & Châteaux en Bois

BP n° 6

75001 Paris - 240, rue de Rivoli

Tél. : 09 54 02 30 10 ou 06 09 02 84 17

em@il : euroecologis@gmail.com

(Sur simple demande,

nous vous adressons une documentation complète)

Wakacje szkolne 2014-2015 dla poszczególnych regionów Francji : A, B, C

Tableau des vacances scolaires 2013-2014 pour les zones :
A, B, C

Caen - Clermont Ferrand - Grenoble
- Lyon - Montpellier - Nancy - Metz -
Nantes - Rennes - Toulouse

Aix - Marseille - Amiens - Besançon -
Dijon - Lille - Limoges - Nice - Orléans
- Tours - Poitiers - Reims - Rouen -
Strasbourg

Paris - Versailles
- Creteil
- Bordeaux

Vacances scolaires 2014	Zone A	Zone B	Zone C
Vacances d'hiver 2014	1.03.14 au 16.03.2014	22.02.14 au 9.03.2014	15.02.14 au 2.03.2014
Rentrée des classes :	6.05.2014	29.04.2014	13.05.2014
Vacances de printemps 2014	26.04.14 au 11.05.2014	19.04.14 au 4.05.2014	12.04.14 au 27.04.2014
Rentrée des classes :	12.05.2014	5.05.2014	28.04.2014
Vacances d'été 2014	5.07.14 au 2.09.2014	Rentrée des classes : 3 septembre 2014	
Toussaint 2014	18.10.14 au 2.11.2014	Rentrée des classes : 3 novembre 2014	
Noël et Nouvel An 2014-2015	20.12.14 au 4.01.2015	Rentrée des classes : 5 janvier 2015	

Dzień Dobry Magazine

Łącznik polsko-francuski • Le trait d'union franco-polonais



Mensuel bilingue édité par AFPE
en collaboration et partenariat
avec l'AMBASSADE de POLOGNE à PARIS
L'Administration des VOÏVODIES POLONAISES
La Chambre Nationale de Commerce
& d'Industrie de POLOGNE
L'Office NATIONAL POLONAIS du TOURISME

LES CONSEILS REGIONAUX de FRANCE
LES OFFICES REGIONAUX de TOURISME en FRANCE

Miesięcznik francusko-polski wydawany przez AFPE
ze współpracą partnerów
Ambasadą Polską w Paryżu
Urzędami Województw Polskich
Polską Izbą Handlową i Przemysłową
Krajowym Komitetem Turystyki
Urzędami Regionalnymi we Francji
Francuskim Komitetem do Spraw Turystyki

Bureau & régie publicitaire - Publicité - Petites annonces

240, rue de Rivoli - 75001 PARIS

Tél.: 01 47 03 90 02 - Fax 01 47 03 90 03

annonce.dziendobry@gmail.com

Directeur de la Publication : Jean-Louis IZAMBERT

Rédacteur en Chef : Jean-Louis IZAMBERT

Traductions : Lidia JAWORSKA

www.dziendobryfrancja.eu

www.dziendobryfrancja.pl

ISSN 1269-5823

Tirage mensuel : 25.000 exemplaires

Imprimerie: RIVADENEYRA S.A. Export

Ronda El Puig de Santa Maria 70

46350 PUZOL VALENCIA - Espagne

Toute reproduction de nos textes et créations graphiques
est strictement interdite
sans l'accord préalable de la rédaction du journal



Lydia RUBIO AXA Assurances

Agent Ubezpieczeniowy

13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret métro : Louise Michel

Tél. : 01 42 70 77 62 - Fax : 01 47 37 81 25

e-mail : agence.rubio@axa.fr

**Aby otrzymać informację w języku polskim
prosimy o kontakt telefoniczny : 06 64 37 04 43**

- Oferujemy 20 % zniżki na ubezpieczenie samochodu i mieszkania.
- Akceptujemy zniżki uzyskane w Polsce.
- Proponujemy ubezpieczenia zdrowotne, pierwsze dwa miesiące gratis!
- Jesteśmy również specjalistami w ubezpieczeniach budowlanych, tylko u nas możecie liczyć na zniżki nawet do 17 %.
- Kredyt na samochód, motocykl, remonty

*** UWAGA !** Od 1 stycznia 2013, francuskie przepisy drogowe zobowiązuje agentów ubezpieczeniowych i pośredników do posiadania licencji ORIAS oraz gwarancji finansowej. W razie niespełnienia tych dwóch warunków ubezpieczenie jest **ANULOWANE**.

Omijanie tych przepisów może doprowadzić do kary w wysokości 6 000 €.

Strona internetowa : www.acp.banque-france.fr/controle-prudentiel

ASSURANCES TEMPORAIRES POUR TOUTS VÉHICULES

d'un poids inférieur à 3 500 kg (Autos - Camionnettes - Remorques)

UBEZPIECZENIA CZASOWE NA WSZYSTKIE POJAZDY

poniżej 3 500 kg (Samochody - Furgonetki - Przyczepy)



• Pojazd ubezpieczony przez Assurance française*	Assurance française*
• Numer licencji ORIAS	10053724
• Gwarancja finansowa	QBE France

3 jours/dni = 80 €	8 jours/dni = 100 €	22 jours/dni = 140 €	60 jours/dni = 254 €
5 jours/dni = 93 €	15 jours/dni = 115 €	30 jours/dni = 158 €	90 jours/dni = 350 €

POUR TOUTS VÉHICULES D'UN POIDS SUPÉRIEUR à 3 500 kg (TRACTEURS ROUTIERS - CAMIONS - REMORQUES) NOUS CONSULTER

Documents à fournir : Carte grise + Permis de conduire - Potrzebne dokumenty : Oryginalny dowód rejestracyjny + Prawo jazdy

240, rue de Rivoli 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde - BIURO CZYNNE : poniedz. - piątek od 10:30-1 8:00 - W soboty od 11:30 do 12:00 jedynie na umówione spotkanie. 2 pierwsze niedziele miesiąca od 9:30 do 12:30 jedynie na umówione spotkanie 06 09 02 84 17

USŁUGI INFORMATYCZNE

tworzenie i administracja stron internetowych, elektroniczne wizytówki

POMOC KOMPUTEROWA

instalacja sytemu instalacja urządzeń nauka obsługi

USŁUGI GRAFICZNE

reklamy do gazet, broszury, katalogi handlowe, ulotki

KRLINK
INFOGRAPHISME & INTERNET

www.krlink.net

contact@krlink.net

Praca i nauka za granicą

www.pracainauka.pl

Poszukuję pracy w branży :

ROLNICTWO/OGRODNICTWO

- 46 letni hydraulik - rolnik, wykształcenie zawodowe, szukam pracy w rolnictwie z zamieszka- niem, prawo jazdy kat. B, T, tel. 0048-517763461

- 56 letni rolnik szuka pracy, opieka nad bydłem i końmi, 5-letnie doświadczenie, prawo jazdy kat. B, T, tel. 0048-535451612

BUDOWNICTWO

- 53 letni mężczyzna, wykształcenie zawodowe, ogólnobudowlaniec od fundamentów, cieśla szlaunkowy, dachowy, zbrojarz, murarz, docieplenia budynków, kamieniarz, tynkarz, wykończenia, domy drewniane,

tel. 0048-508108456, e-mail:

mateusz-babinski@wp.pl

- Murarz, dyp. mistrza, czyt. rysunek, j. niemiecki, kondycja fizyczna i pomocnik bud., młody, doświadczony, j. angielski, prawo jazdy kat. B, C, E, T, tel. 0048-604859965

- szukam pracy jako pomocnik budowlany, regipsiarz, malarz, tel. 0048-733802604

**Coaching d'entreprise
Orientation professionnelle**

- bilan de compétence
- accompagnement du projet professionnel

**Gabriela Falczyńska
Coach Consultante**

bilingue polonais
exerce en IDF

06 24 64 07 03

contact@gfaccompagnement.com

Dentystka polska

Specjalista od dzieci, leczy też dorosłych

Dr Mariola Tuliszkiewicz

01 42 33 30 58 - 06 43 98 83 66

45, rue du Caire - 75002-PARIS

Akceptuje CMU AME

**NIEDROGA FIRMA POGRZEBOWA
FRANCUSKO-POLSKA**

Sprowadzanie ciała i pogrzeby na terenie całej Francji 24/24

**POMPES FUNEBRES ASSISTANCE POLONIA
INTERNATIONALE**



Koszty trumny (lub urny) i transport do Polski 2 200 € TTC

Tél. 02 31 85 23 66 - mówimy po polsku

(tłumaczenie i pomoc w załatwianiu formalności

Tél. 02 31 78 25 93 - mówimy po francusku

Fax : 02 31 34 98 93

e-mail : josefa.bazincourt@gmx.fr

**Dr Danuta Baranowicz - Schouker
Chirurgien-dentiste**

33, rue Poissonnière 75002 Paris

M° Bonne Nouvelle

01 42 33 60 31 - 06 20 25 08 15

(mówimy po polsku)

akceptuje Carte Vitale

**REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ
VOS PROJETS EN POLOGNE**

EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
- Recherche de fabricants ou des distributeurs
- Formalités administratives
- Assistance - Accompagnement
- Visites sur place - assistance juridique
- Traductions spécialisées - Interprétariat

Tél. Pologne : 00 48 228 338 889

Tél. komorkowy : 00 48 605 254 541

Tél. France : 06 03 19 76 48

E-mail : jowilhelmi@wp.pl

PUBLICITÉ

- Petites Annonces
- Offres d'emplois
- Recherche d'emploi

Annonce gratuite pour
fille au pair

Dzień Dobry

Magazine
tél. : 09 54 02 30 10



Gdziekolwiek będziecie - przekażcie znajomym nowy adres internetowy
Konsultujcie 12 ostatnich numerów **DZIEN DOBRY Magazine**



dziendobryfrancja.eu

Le trait d'union franco-polonais - Łącznik polsko-francuski



Count Euro Consult
kriegowarc i doradztwo

- Proces zakładania Spółki
- Prowadzenie ksiąg rachunkowych
- Obsługa kadrowa
- Przygotowanie business planu
- Doradztwo
- Tłumaczenia

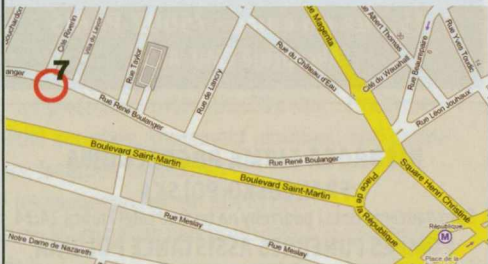


Adres: 7, rue Pasteur 94700 MAISONS - ALFORT
Tel.: 01 71 58 84 80 Kom.: 06 10 03 35 46
E-mail: cec.conseils@sf.fr



**POLSKI SKLEP
Jacky Association**

Tylko u nas! Wszystko, co dobre i tanie prosto z Polski!
Zbieramy też odzież dla Domów Dziecka w Polsce
7, rue René-Boulanger, 75010 PARIS
Tel. 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06
otwarte od pon. do piątku (12:00-20:00)
w soboty - niedziele (12:00 - 18:00)



Pierwszy polski sklep
samoobsługowy ze snakiem
Epicerie Fine Polonaise
avec Un Espace Gourmand

• COMME EN POLOGNE •

Serwujemy na miejscu: pierogi,
zupy, dania polskie, sałatki, kanapki,
zapiekanki, ciasta.

Adres: 9 rue Pierre GINIER - 75018 PARIS,
Metro: La Fourche lub Place de Clichy
Tel. 01 44 70 98 81 / 06 98 39 13 06
Site: commeenpologne.fr

Czynny: od wtorku do soboty 11-20, niedziela: 11-15
PONIEDZIAŁEK-ZAMKNIĘTE
Dojazd: między 50 i 52 numerem av. de Clichy skręcić w
ulicę Pierre Ginier (do sklepu 50 m)



**PETRUS
POLSKI SKLEP
SAMOBSŁUGOWY**



Największy wybór
Najwyższa jakość
i najniższe ceny

9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation
Tél./Fax : 01 43 67 16 92
www.petrus-sklep.com

lundi au vendredi 10:00 - 19:00
samedi 10:00 - 18:00
Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire,
skręcić na rue de Montreuil,
potem pierwsza w lewo : rue Chevreul

En provenance directe de Pologne

Aux Délices Polonais Sklep Spożywczy (pyszne-polskie)

Magasin d'alimentation Polonais
203 rue Saint Maur 75010 Paris
m° Goncourt
tél. : 01 72 38 17 81
www.auxdelicespolonais.fr
e-mail : auxdelicespl@sfr.fr



Zapraszamy :
Wtorek - Sobota : 10.00 - 20.00
Niedziela : 10.00 - 15.00
Nous vous accueillons :
Du mardi au samedi de 10 h à 20 h
Dimanche 10 h à 15 h

izabela.sc

Transport Pasażerski, Paczki i bagaże

France
Belgique
Hollande
Allemagne
Pologne



Franca
Belgia
Holandia
Niemcy
Polska

8^e voyage = 1 PLN • 8 przejazd = 1 złoty

Francja - Paryż	Śląskie	Podkarpackie
+ 33 141 711 279	Bielsko-Biała	Rzeszów
+ 33 620877 077	(33) 815 14 70	(17) 85 75 069
+ 33 617 151 800	508 263 777	502 420 600

www.izabela-bus.eu • biuro@izabela-bus.eu

POLSKI WARSZTAT SAMOCHODOWY W PANTIN

AJ Mécanique PL

OFERUJEMY: - naprawy samochodów osobowych i dostawczych
- serwis opon
- wymiane płynów eksploatacyjnych
- części samochodowe

95-97 av. Jean Lolive 93500 PANTIN
Tel. 0680563685 0967150583

CZYNNE:
pn.-pt. 8.00-17.00
soboty 8.00-14.00
ZAPRASZAMY!!!



UBEZPIECZENIA PO POLSKU
Grazyna Lubicz-Fernandes

14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains
Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51
N°Orias 07007704 - E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU

**WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe
ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...**

Dojazd podziemiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.
Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Général de Gaulle minąć Monoprix i pod n° 52 bis,
przejdziem między domami, do końca i w lewo pasaż pod arkadami.
Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.
Dojazd samochodem A 15 w kierunku Cergy Pontoise, zjazd n° 2 - Argenteuil Orgemont prawym pasem na Epinay
i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna na poziom B
i wyjście Rue Général de Gaulle - centre ville). Na GPS wpisać "3 Avenue de Ceinture".

Do zobaczenia



DISNEY 46 €
AQUABOULEVARD 15 €
BATEAU PARISIEN 8 €

Bilety wstępu
do atrakcji
turystycznych
i parków
rozrywki
Ceny promocyjne

MONTPARNASSE 10 €
MUSEE GREVIN 14 €
FRANCE MINIATURE 13 €
ASTERIX 26 €
LIDO (23h) 56 €

INFOS : 01 47 03 90 02



**Maître
Claire di Crescenzo**
Adwokat mówiący po polsku

**uprzejmie informuje
o nowym adresie**

21, Bd Henri IV - 75004 Paris
Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14
Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19
Fax : (00 33) 01 46 22 21 24